



Original brukerhåndbok

Elektrisk pallestabler

ECV 10 C
ECV 10i C
ECV 10



0342 0343 0344

50028011516 NO - 03/2022 - 06

first in intralogistics

Produsentens adresse og kontaktinformasjon



STILL GmbH
Berzeliusstraße 10
22113 Hamburg, Tyskland
Tel. +49 (0) 40 7339-0
Faks: +49 (0) 40 7339-1622
E-post: info@still.de
Nettsted: <http://www.still.de>

Produsert i Kina



Regler for brukerbedriften for industritrucker

I tillegg til denne brukerhåndboken, finnes det også en brukerveiledning for brukerbedrifter for industritrucker, som inneholder ekstra informasjon.

Denne brukerveiledning inneholder informasjon om betjening av industritrucker:

- informasjon om hvordan du velger egnede industritrucker for et bestemt driftsområde
- regler for sikker bruk av integrert tilleggsutstyr
- informasjon om bruk av industritrucker
- informasjon om transport, førstegangs bruk og lagring av industritrucker

Internett-adresse og QR-kode



Informasjonen er tilgjengelig når som helst ved å lime inn adressen <https://m.still.de/vdma> i en nettleser eller ved å skanne QR-koden.



1 Innledning

Industritrucken	2
Generelt	2
Samsvarmerke	3
Erklæring som gjenspeiler innholdet i samsvarserklæringen	4
Informasjon om dokumentasjon	5
Formålet med dokumentasjonen	5
Opphavsretter og verneretter	5
Forklaringer til brukte symboler	6
Dato for utgave og nyeste oppdatering av denne håndboken	7
Liste over forkortelser	7
Kjøreretninger	9
Illustrasjoner	10
Miljømessige hensyn	11
Emballasje	11
Kassering av komponenter og batterier	11
Serie	11
Teknisk beskrivelse	12
Bruke trucken	13
Tiltenkt bruk av trucken	13
Uautorisert bruk	14
Brukssted	14
Restrisiko	15
Ytterlige risikofaktorer	15
Spesielle farer i forbindelse med bruk av trucken og tilleggsutstyret	15
Oversikt over faremomenter og motiltak	16
Fare for ansatte	18

2 Sikkerhet

Definisjon av ansvarspersoner	22
Brukerbedriften	22
Spesialist	22
Førere	22
Grunnleggende prinsipper for sikker bruk	24
Forsikringsdekning på bedriftsområder	24
Modifikasjoner og ettermontering	24
Advarsel angående uoriginale deler	24
Skade, feil	25

Medisinske apparater	25
Vibrasjoner	26
Sikkerhetskontroller	27
Utføre regelmessige inspeksjoner på trucken	27
Isolasjonstest	27
Sikkerhetsregler for håndtering av forbruksmaterialer	29
Tillatte forbruksmaterialer	29
Oljer	29
Hydraulikkolje	30
Batterisyre	30
Kassering av forbruksmaterialer	31
Sikkerhetsinnretninger	32
Skade, feil	32
Forbindelseskabler for batteri	32
EMC – elektromagnetisk kompatibilitet	33
3 Visning	
Hovedkomponenter	36
Merkeplate og sikkerhetsmerker	38
Lastemerke	39
Navneskilt, versjon 1	40
Typeskilt	40
Navneskilt, versjon 2	41
Typeskilt	41
4 Betjening	
Tiltent bruk av trucken	44
Første gangs bruk	44
Daglige kontroller før bruk	44
Kontrollere arbeidsmiljøet	45
Rengjøre trucken	46
Generell informasjon om batterier	46
Lading og utlading av batterier	47

Kjøreoperasjoner	50
Forklaring	50
Klargjøre før oppstart	51
Kjøre forover / rygge	52
Brems	53
Sikkerhetsomkobler	54
Styring	55
Betjening av hornet	55
Bruke trucken i en helling	55
Hydraulikkoperasjoner	58
Bruke masten	58
Arbeide med last	59
Nødsenking	62
Før du forlater utstyret	64
Sette utstyret tilbake i drift	65
Heise	65
Transportere trucken	66
5 Vedlikehold	
Generell vedlikeholdsinformasjon	68
Generelle	68
Opplæring og kvalifikasjoner for service- og vedlikeholdspersonell	69
Personell som utfører batterivedlikehold	69
Vedlikehold som ikke krever spesiell opplæring	69
Informasjon om kontroll- og vedlikeholdsdata	69
Vedlikehold – hver 1000. time / årlig	70
Vedlikehold – hver 2000. time / annethvert år	72
Vedlikeholdsarbeid	73
Skifte batteri	73
Smørepunkt	75
Kontroller hydraulikkoljenivået	76
Etterfylle girølje	77
Kontrollere sikringene	78
Dekkbruk	79
Drivhjul	79
Lastehjul – demontering og montering	80
Trinse – demontering og montering	81
Feilanalyse	82

6 Tekniske data

ECV 10 teknisk datablad	86
ECV 10i C / ECV 10 C teknisk datablad	89
Krav til miljødesign for elektriske motorer og drivere med variabel hastighet	92

1

Innledning

Industritrucken

Industritrucken

Generelt

Trucken som er beskrevet i denne brukerhåndboken, er bygget i henhold til gjeldende standarder og sikkerhetsregler.

Hvis trucken skal betjenes på offentlige veier, må den være i samsvar med gjeldende nasjonale forskrifter til det landet den brukes i. Førerbeviset må anskaffes fra kompetente myndigheter.

Truckene er utstyrt med den aller nyeste teknologien. Følg denne brukerhåndboken for å betjene denne trucken på en trygg måte. Ved å overholde spesifikasjonene i brukerhåndboken vil funksjonaliteten og de godkjente funksjonene på trucken beholdes.

Bli kjent med teknologien, forstå den og bruke den på en trygg måte. Denne brukerhåndboken gir deg den nødvendige informasjonen, bidrar til å unngå ulykker og holder trucken klar til drift utover garantiperioden.

Derfor må du

- Før trucken tas i bruk, må du lese bruksanvisningen og følg instruksjonene.
- Følg alltid all sikkerhetsinformasjon i brukerhåndboken og på trucken.

Samsvarsmerke

Produsenten bruker samsvarsmerkingen til å dokumentere at industritrucken oppfyller de relevante direktivene på tidspunktet den sendes ut på markedet:

- CE: i Den europeiske union (EU)
- UKCA: i Storbritannia
- EAC: i Den eurasiske økonomiske union

Samsvarsmerket plasseres på navneplaten. Det er utstedt en samsvarserklæring for EU og Storbritannia.

En uautorisert strukturell endring eller tillegg på industritrucken kan sette sikkerheten i fare, og dermed gjøre samsvarserklæringen ugyldig.



Erklæring som gjenspeiler innholdet i samsvarserklæringen

Erklæring

STILL GmbH
Berzeliusstraße 10
22113 Hamburg, Tyskland

Vi erklærer at den angitte maskinen samsvarer med den nyeste gyldige versjonen av direktivene nedenfor:

Industritrucktype	i samsvar med denne brukerhåndboken
Modell	i samsvar med denne brukerhåndboken

- «Maskindirektivet 2006/42/EF» ¹⁾
- «Supply of Machinery Safety Regulations 2008, 2008 No. 1597» ²⁾

Personell som er autorisert til å utarbeide de tekniske dokumentene:

Se samsvarserklæringen

STILL GmbH

¹⁾ For markedene i EU, EU-kandidatland, EFTA-statene og Sveits.

²⁾ For det britiske markedet.

Samsvarserklæringsdokumentet leveres sammen med industritrucken. Den viste erklæringen forklarer samsvar med bestemmelsene i Europaparlamentets og Rådets maskindirektiv og Supply of Machinery Safety Regulation 2008, 2008 nr. 1597.

En uautorisert strukturell endring eller tillegg på industritrucken kan sette sikkerheten i fare,

og dermed gjøre samsvarserklæringen ugyldig.

Samsvarserklæringen må oppbevares på et sikkert sted, og den må kunne fremlegges de ansvarlige myndighetene ved behov. Den skal også overleveres til den nye eieren hvis industritrucken videreselges.

Informasjon om dokumentasjon

Formålet med dokumentasjonen

- Brukerhåndbok
- Brukerhåndbok for tilleggsutstyr (spesialutstyr)
- Deleliste
- VDMA-reglene for sikker bruk av industri-trucker (kun EU-land)

Denne brukerhåndboken gir en beskrivelse av alle nødvendige tiltak for sikker drift og godt vedlikehold av trucken, inkludert alle modell-varianter som var tilgjengelige på utgivelsestidspunktet. Spesialtilpasninger basert på egne ønsker fra kundene er dokumentert i en egen brukerhåndbok. Hvis du har spørsmål, kan du ta kontakt med servicesenteret.

Skriv inn produksjonsnummeret og -året som du finner på fabrikkens navneplate i følgende felt:

Produksjonsnummer:

Produksjonsår

Oppgi disse tallene ved alle tekniske spørsmål.

Det leveres en brukerhåndbok med hver truck. Denne håndboken må du ta godt vare på, og den må alltid være tilgjengelig for eieren og føreren.

Hvis brukerhåndboken blir borte, må eieren så snart som mulig be om en ny fra produsenten.

Brukerhåndboken står oppført i delelisten, og den kan bestilles på nytt som en reservedel.

Personell som er ansvarlige for bruk og vedlikehold av utstyret, må være kjent med denne brukerhåndboken.

Brukerbedriften (se ⇒ Kapittel «Definisjon av ansvarspersoner», Side 22) må sørge for at alle brukerne har mottatt, lest og forstått denne brukerhåndboken.

Takk for at du leser og retter deg etter denne brukerhåndboken. Hvis du har spørsmål eller forslag til forbedringer, eller hvis du har oppdaget noe som er feil, kan du kontakte servicesenteret.

Opphavsretter og verneretter

Denne driftsinstruksen – eller utdrag av den – må ikke kopieres, oversettes eller gjøres tilgjengelige for tredjepersoner uten uttrykkelig skriftlig tillatelse fra produsenten.

Informasjon om dokumentasjon

Forklaringer til brukte symboler

FARE

Obligatorisk prosedyre som må følges for å unngå livsfare eller fysisk skade.

FORSIKTIG

Obligatorisk prosedyre som må følges for å unngå personskade.

ADVARSEL

Obligatorisk prosedyre som må følges for å unngå materiell skade og/eller forringelse.



OBS!

For tekniske krav som det må tas spesielt hensyn til.



MILJØMERKNAD

For å forhindre miljøskader.

Dato for utgave og nyeste oppdatering av denne håndboken

Utgivelsesdatoen for denne brukerhåndboken står på fremsiden.

Produsenten prøver stadig å fremme industri-truckene og forbeholder seg derfor retten til å implementere endringer og ikke godkjenne erstatningskrav vedrørende informasjonen som står i denne håndboken.

Kontakt servicesenteret autorisert av din nærmeste produsent for å få teknisk støtte.

Liste over forkortelser

Denne listen over forkortelser gjelder for alle typer av bruksanvisninger. Alle forkortelsene som er listet her vil ikke nødvendigvis forekomme i disse bruksanvisningene.

Forkortelse	Betydning	Forklaring
ArbSchG	Arbeitsschutzgesetz	Tysk implementering av EU-direktivene for HMS
Betr-SichV	Betriebssicherheitsverordnung	Tysk implementeringen av EU-direktivet for arbeidsutstyr
BG	Berufsgenossenschaft	Tysk forsikringsselskap for selskapet og de ansatte
BGG	Berufsgenossenschaftlicher Grundsatz	Tyske prinsipper og testspesifikasjoner for HMS
BGR	Berufsgenossenschaftliche Regel	Tysk lovgivning og anbefalinger for HMS
DGUV	Berufsgenossenschaftliche Vorschrift	Tyske forskrifter for ulykkesforebygging
CE	Communauté Européenne	Bekrefter samsvar med produktspesifikke europeiske direktiver (CE-merket)
CEE	Commission on the Rules for the Approval of the Electrical Equipment	Internasjonal komité for regelverket om godkjenning av elektrisk utstyr
DC	Direct Current	Likestrøm
DFÜ	Datenfernübertragung	Ekstern dataoverføring
DIN	Deutsches Institut für Normung	Tysk standardiseringsorganisasjon
EG	Det europeiske fellesskap	
EN	Europeisk standard	
FEM	Fédération Européenne de la Manutention	Europeisk føderasjon for håndtering og oppbevaring av materialer
F _{max}	maximum Force	Maksimal ytelse

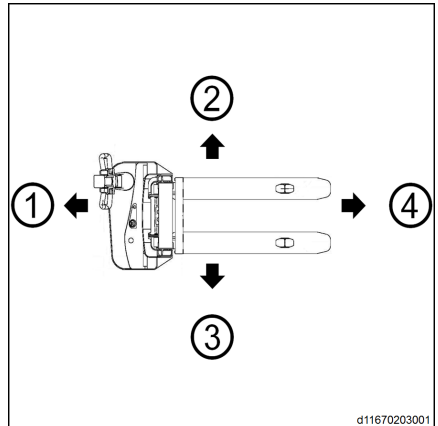
Informasjon om dokumentasjon

Forkortelse	Betydning	Forklaring
GAA	Gewerbeaufsichtsamt	Tyske myndigheter for overvåking/utstedelse av forskrifter arbeidervern, miljøvern og forbrukervern
GPRS	General Packet Radio Service	Overføring av datapakker i trådløse nettverk
ID-nr.	Identifikasjonsnummer	
ISO	International Organization for Standardization	Internasjonal standardiseringsorganisasjon
K _{pA}	Usikkerhet angående måling av lydtryknivåer	
LAN	Local Area Network	Lokalt områdenettverk
LED	Light Emitting Diode	Lysutstrålende diode
L _p	Lydtryknivå på arbeidsplassen	
L _{pAZ}	Gjennomsnittlig kontinuerlig lydtryknivå i førersetet	
LSP	Lastens tyngdepunkt	Avstanden til lastens tyngdepunkt til fra forsiden av gaflenes bakside
MAK	Maksimum konsentrasjon på arbeidsplassen	Maksimal tillatte luftkonsentrasjoner av et stoff på arbeidsplassen
Maks.	Maksimum	Høyeste verdi av en mengde
Min.	Minimum	Laveste verdi av en mengde
PIN	Personal Identification Number	Personlig identifikasjonsnummer
Personlig verneutstyr	Personlig verneutstyr	
SE	Super-Elastic	Superelastiske dekk (massive gummi-dekk)
SIT	Snap-In Tyre	Dekk for forenklet montering, uten løse deler fra felgen
StVZO	Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung	Tyske forskrifter for godkjenning av kjøretøy på offentlig vei
TRGS	Technische Regel für Gefahrstoffe	Bestemmelse om farlige materialer som gjelder i Tyskland
UKCA	United Kingdom Conformity Assessed	Bekrefter samsvar med produktspesifikke direktiver som gjelder i Storbritannia (UK-CA-merking)
VDE	Verband der Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik e. V.	Tysk teknisk/vitenskapelig organisasjon

Forkortelse	Betydning	Forklaring
VDI	Verein Deutscher Ingenieure	Tysk teknisk/vitenskapelig organisasjon
VDMA	Verband Deutscher Maschinen- und Anlagenbau e. V.	Tysk industriorganisasjon for maskinteknikk
WLAN	Wireless LAN	Trådløst lokalt områdenettverk

Kjøreretninger

Kjøretøyets kjøreretninger er forover (1), revers (4), venstre (2) og høyre (3).



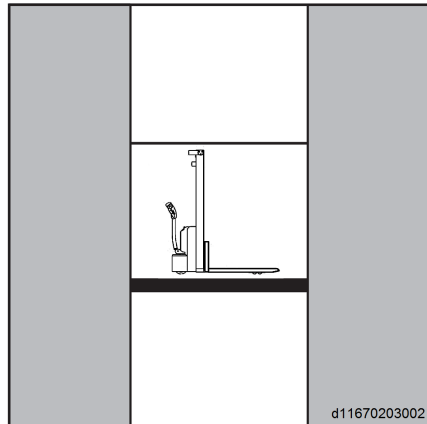
Informasjon om dokumentasjon

Illustrasjoner

Mange steder i denne dokumentasjonen forklares (oftest i rekkefølge) bruken av visse funksjoner eller driftsprosedyrer. For å forklare denne bruken brukes en skjematisk fremstilling av en truck.

**OBS!**

Denne skjematiske fremstillingen gjenspeiler ikke utformingsstatusen til den dokumenterte trucken. De er bare ment å illustrere driftsprosedyrer.



Miljømessige hensyn

Emballasje

Ved levering av trucken er enkelte av delene innpakket for beskyttelse under transport. Denne emballasjen må fjernes helt før første oppstart.



MILJØMERKNAD

Emballasjen må avhendes på riktig måte etter levering av trucken.

Kassering av komponenter og batterier

Trucken er bygget opp av forskjellige materialer. Hvis komponenter og batterier må byttes ut eller kasseres, må du:

- avhendes,
- behandles eller
- resirkuleres i samsvar med regional og nasjonal lovgivning.



OBS!

Følg dokumentasjonen fra batteriprodusenten ved avhending av batterier.



MILJØMERKNAD

Vi anbefaler at du samarbeider med et renovasjonsselskap om avhendingen.

Serie

Elektriske pallestablere er egnet for stableoperasjoner i smale ganger og på trange steder.

Denne serien av elektriske pallestablere inkluderer følgende modeller:

- 0342_ECV 10 C: simplex smal elektrisk palletruck med nominell last på 1000 kg
- 0343_ECV 10i C: simplex smal elektrisk palletruck med startløft og nominell last på 1000 kg
- 0344_ECV 10: duplex smal elektrisk palletruck med nominell last på 1000 kg

Teknisk beskrivelse

Teknisk beskrivelse

Dette produktet har et kompakt chassis, firepunkts bakkekontakt, en balansert styrearm og en elektronisk mikroprosessorstyrt betjeningsystem. Maskinen er lett, svært effektive og enkel å håndtere.

Utforming

Den nyeste ergonomiske og praktiske utformingen, kan tilpasses til alle førere og arbeidsforhold.

Polyuretandekselet gir utmerket stabilitet og motstandsevne mot støt, og har en rekke ulike lagringsplasser.

Rammen er laget av tykke stålplater og egnet for de mest krevende arbeidsforhold.

Styresystem

Ekstremt jevn styring gjør trucken enkel å manøvrere på trange steder.

Gassfjæren gjør at styrearmen raskt går tilbake til vertikal stilling når den slippes.

Styrearm

Styrearmhodets komposittkonstruksjon gir utmerket slagseighet.

Det ergonomiske oppsettet av betjeningselementene er egnet både for venstrehendte og høyrehendte brukere.

Hornet samt løfte- og senkemekanismene kan betjenes med én hånd uten å endre grep.

Anti-klemknappen integrert i styrearmhodet beskytter føreren ved uforutsette truckbevegelser.

Kjøring

Den elektroniske styreenheten sikrer komfortabel bruk og lavere kostnader.

Presis regulering av kjørehastigheten.

Oppstart uten rykk og jevn akselerasjon til topphastighet.

Slipp eller endre retning med kjøreretningsbryteren for å bremse.

Forsterkerkretsen hindrer at trucken ruller bakover når du starter i en skråning.

Hydraulikk

Tannhjulspumpe som drives av fullstendig lukket, luftkjølt motor.

Sikkerhetsventil for overtrykk og en senkebrems beskytter hydraulikksystemet.

Bremsesystem

Den elektromagnetiske bremsen med støvbeskyttelsesfunksjon kan brukes som en sikkerhetsbrems og parkeringsbrems. Bremsing kontrolleres av kjørekontrollenheten: BremSENS elektromagnet virker på motorspindelen og automatisk bremsing aktiveres når styrearmen står vannrett eller loddrett (endestoppbrems).

Batteri

Den bruker en batteri med høy kapasitet, og ladestatusen vises på displayenheten.

Bruke trucken

Tiltent bruk av trucken

ADVARSEL

Denne maskinen ble utformet med tanke på transport og lagring på reoler (kun pallestablere) av last som er pakket på paller eller i industricontainere som er utformet for dette formålet.

Målene på og kapasiteten til pallen eller containeren må tilpasses lasten som transporteres, og må sørge for stabilitet.

Tabellen over egenskaper og ytelse som følger med denne brukerhåndboken, gir deg den informasjonen du trenger for å kontrollere at utstyret er egnet for arbeidet som utføres.

Spesifikk bruk må godkjennes av anleggslederen. En analyse av potensielle risikoer som er knyttet til denne bruken, gjør det mulig for lederen å sette i verk eventuelle ekstra sikkerhetstiltak.

Bruke trucken

Uautorisert bruk

Brukeren eller føreren skal holdes ansvarlig for all fare forårsaket av uautorisert bruk, ikke produsenten.

Bruk til andre formål enn de som er beskrevet i denne brukerhåndboken, er forbudt.

Det er forbudt å transportere personer.

Brukssted

Trucken skal bare brukes utendørs.

Stedene der trucken brukes, må følge gjeldende forskrifter (tilstanden for underlaget, lys osv.).

Underlaget må ha tilstrekkelig bæreevne (betong, asfalt).

Trucken kan brukes innendørs og utendørs (i temperaturer mellom 5 og 40 °C). Trucken kan brukes opptil 2000 meters høyde.

Gaffeltrucken må ikke brukes på områder med brann- eller eksplosjonsfare eller områder med korrosjonsrisiko eller høyt støvnivå.

Det er ikke tillatt å stable opp eller ned i hellinger eller på ramper.

Føreren (se kapittelet Definisjon av termer brukt for ansvarlige personer) må sørge for at nødvendig brannsikring er på plass i området der trucken brukes.

Avhengig av bruken må det sørges for ekstra brannsikring av industritrucken. Kontakt relevante myndigheter hvis du er i tvil.

Restrisiko

Ytterlige risikofaktorer

Til tross for aktsomhet under arbeidet og overholdelse av alle gjeldende standarder og forskrifter, kan det ikke utelukkes helt at det kan oppstå andre farer under arbeid med trucken.

Trucken og tilleggsutstyr er i samsvar med gjeldende sikkerhetsregler. Ytterlige risikofaktorer kan imidlertid ikke utelukkes, selv om man bruker trucken på riktig måte og følger alle instruksjoner nøye.

Det kan oppstå ytterlige risikofaktorer selv utenfor fareområdene som gjelder for selve trucken. Personer som befinner seg i området rundt trucken må være spesielt forsiktige. De må reagere øyeblikkelig hvis det oppstår en funksjonsfeil, ulykke, driftsstans osv.

De må informeres om risikoene forbundet med bruken av gaffeltrucken.

Denne brukerhåndboken inneholder også ekstra sikkerhetsregler.

Ytterlige risikofaktorer kan omfatte:

- utslipp av driftsvæsker ved lekkasje eller brudd på rør, slanger eller beholdere
- fare for ulykker ved kjøring på vanskelig underlag som hellinger, glatte eller ujevne overflater, eller med dårlig sikt osv.
- fare for å falle, snuble eller skli mens trucken er i bevegelse, spesielt på våte eller isete underlag eller ved lekkasjer av forbruksmateriale
- fare for brann og eksplosjon på grunn av batterispenning og elektrisk spenning
- menneskelig feil
- brudd på sikkerhetsreglene
- fare på grunn av manglende utbedring av skader
- fare på grunn av utilstrekkelig vedlikehold og testing
- fare på grunn av bruk av uegnede forbruksmaterialer

Spesielle farer i forbindelse med bruk av trucken og tilleggsutstyret

Det er nødvendig med tillatelse fra produsenten når

- trucken skal brukes på en måte som skiller seg fra normal bruk
- føreren er usikker på om han kan bruke trucken på riktig måte og uten risiko for skade

Restrisiko

Oversikt over faremomenter og tiltak

**OBS!**

Denne tabellen er laget for å hjelpe deg med å vurdere faremomenter på arbeidsplassen, og den gjelder for alle typer trucker. Det er ikke sikkert at den er fullstendig.

- Følg de nasjonale bestemmelsene i landet hvor trucken brukes.

Faremoment	Handling	Kontrollmerknad ✓ utført – ikke aktuelt	Merknader
Truckens utstyr er ikke i samsvar med lokale forskrifter	Kontroll	○	Hvis du er i tvil, må du kontakte kompetent kontrollmyndighet eller bedriften for arbeidsgiveransvarsforsikring
Føreren mangler erfaring og kvalifikasjoner	Føreropplæring (sitte og stå på)	○	DGUV-prinsipp 308-001 VDI 3313 førerkort
Bruk av uautoriserte personer	Tilgang med nøkkel kun for autoriserte personer	○	
Trucken er ikke trygg å bruke	Regelmessige inspeksjoner og utbedring av feil	○	Tysk forordning om helse, miljø og sikkerhet innen industri (BetRSichV).
Fare for å falle ved bruk av arbeidsplattformer	Samsvar med nasjonale forskrifter (forskjellige nasjonale lover)	○	Tysk forordning om helse, miljø og sikkerhet innen industri (BetRSichV) samt arbeidsgiverens ansvarsforsikring
Redusert sikt på grunn av last	Arbeidsplanlegging	○	Tysk forordning om helse, miljø og sikkerhet innen industri (BetRSichV).
Luftforurensning	Kontroll av diesel-ekso-sutslipp	○	Tekniske forskrifter om farlige stoffer (TRGS) 554 og tysk forordning om helse, miljø og sikkerhet innen industri (BetRSichV)
	Kontroll av LPG-ekso-sutslipp	○	Tysk grenseverdi liste (MAK-liste) og tysk forordning om helse,

Faremoment	Handling	Kontrollmerknad ✓ utført – ikke aktuelt	Merknader
			miljø og sikkerhet innen industri (BetrSichV)
Ikke tillatt bruk (feil bruk)	Skaffe brukerinstruksjoner	○	Tysk forordning om helse, miljø og sikkerhet innen industri (BetrSichV) og tysk arbeidsmiljølovverk (ArbSchG)
	Skriftlig instruksjon til føreren	○	Tysk forordning om helse, miljø og sikkerhet innen industri (BetrSichV) og tysk arbeidsmiljølovverk (ArbSchG)
	Tysk forordning om helse, miljø og sikkerhet innen industri (BetrSichV). Følg brukerhåndboken.	○	
Påfyll av drivstoff			
a) Diesel	Tysk forordning om helse, miljø og sikkerhet innen industri (BetrSichV). Følg brukerhåndboken.	○	
b) LPG	DGUV-regulering 79. Følg brukerhåndboken.	○	
Ved lading av drivbatteriet	Tysk forordning om helse, miljø og sikkerhet innen industri (BetrSichV). Følg brukerhåndboken.	○	VDE 0510-47 (= DIN EN 62485-3): Spesielt – Sørg for tilstrekkelig ventilasjon. – Isolasjonsverdi innenfor tillatt område.
Bruk av batteriladere	Tysk forordning om helse, miljø og sikkerhet innen industri (BetrSichV), DGUV-regel 113-001. Følg brukerhåndboken.	○	Tysk forordning om helse, miljø og sikkerhet innen industri (BetrSichV) og DGUV-regel 113-001

Restrisiko

Faremoment	Handling	Kontrollmerknad ✓ utført – ikke aktuelt	Merknader
Parkering av LPG-trucker	Tysk forordning om helse, miljø og sikkerhet innen industri (BetrSichV), DGUV-regel 113-001. Følg brukerhåndboken.	○	Tysk forordning om helse, miljø og sikkerhet innen industri (BetrSichV) og DGUV-regel 113-001
Bruk av førerløse transportsystemer			
Veikvaliteten ikke tilstrekkelig	Rene/uhindrede kjøreruter	○	Tysk forordning om helse, miljø og sikkerhet innen industri (BetrSichV).
Lasteutstyret feil/ustabilitet	Reposisjoner lasten på pallen	○	Tysk forordning om helse, miljø og sikkerhet innen industri (BetrSichV).
Uforutsigbar kjøretøyoppførsel	Opplæring av ansatte	○	Tysk forordning om helse, miljø og sikkerhet innen industri (BetrSichV).
Blokkerte kjøreruter	Marker kjørerutene Hold kjøreveiene åpne	○	Tysk forordning om helse, miljø og sikkerhet innen industri (BetrSichV).
Kryssende kjøreruter	Kunngjør regel for forkjørsrett	○	Tysk forordning om helse, miljø og sikkerhet innen industri (BetrSichV).
Ingen personregistrering når varer plasseres på lager og varer hentes ut fra lager	Opplæring av ansatte	○	Tysk forordning om helse, miljø og sikkerhet innen industri (BetrSichV).

Fare for ansatte

Brakerbedriften må identifisere og evaluere farene forbundet med bruk av trucken. Den må også fastslå hvilke HMS-krav som er påkrevd for å beskytte de ansatte. Passende brukerinstruksjoner må settes opp og gjøres tilgjengelige for føreren. Det skal utpekes en HMS-ansvarlig.

Konstruksjon og utrustning av trucken er i samsvar med maskindirektivet 2006/42/EF, og

den er derfor merket med CE-symbolet. Disse faktorene er derfor ikke tatt med i risikovurderingen, og det er heller ikke tilleggsutstyret, som her egen CE-merking. Brakerbedriften må likevel velge type og utstyr for truckene, slik at de er i samsvar med de lokale kravene for bruk.

Resultatene må publiseres. Hvis bruken av industritrucken omfatter lignende faresituasjoner, er det tillatt å gi en oppsummering av resultatene. Denne oversikten (se kapittelet «Oversikt over faremomenter og tiltak») har til hensikt å legge til rette for samsvar med betingelsene i disse forskriftene. Oversikten angir faremomentene som er de vanligste ulykkesårsakene hvis reglene ikke overholdes.

Hvis andre store faremomenter for driften er involvert, må de også tas med i betraktning.

Driftsforholdene for trucker er i stor grad de samme på mange anlegg. Farene kan derfor oppsummeres i én oversikt. Det anbefales at erklæringer fra arbeidsgiverens forsikringselskap tas med i betraktningen.

2

Sikkerhet

Definisjon av ansvarspersoner

Definisjon av ansvarspersoner

Brukerbedriften

Brukerbedriften er den fysiske personen eller gruppen eller den juridiske personen som bruker trucken, eller som har trucken til bruk i sin virksomhet.

Brukerbedriften må sørge for at trucken bare brukes til de arbeidsoppgavene den er tiltenkt, og i samsvar med sikkerhetsreglene som er angitt i disse brukerinstruksjonene.

Brukerbedriften må kontrollere at alle brukere leser og forstår sikkerhetsinformasjonen i disse instruksjonene.

Brukerbedriften er ansvarlig for planlegging av regelmessige sikkerhetskontroller og korrekt gjennomføring av disse.

Det anbefales at disse kontrollene samsvarer med nasjonale ytelsesspesifikasjoner.

Spesialist

En spesialist er

- en person hvis erfaring og tekniske opplæring har gitt vedkommende relevant kunnskap om industritrucker
- en person som også er kjent med nasjonale regler for helse og sikkerhet og allment vedtatte tekniske direktiver og konvensjoner

(standarder, VDE-forskrifter, tekniske forskrifter fra andre EU-medlemsland eller andre land som har undertegnet EØS-avtalen). Denne ekspertisen gjør det mulig for vedkommende å vurdere tilstanden til industritrucker med tanke på helse og sikkerhet.

Førere

Denne trucken skal bare kjøres av kvalifiserte personer som er minst 18 år gamle. De må ha fått kjøreopplæring, ha bevist overfor eier eller hans representant at de har de nødvendige ferdighetene i kjøring og håndtering av last, og de må ha blitt bedt om å kjøre trucken. Det kreves også spesialkunnskap om den trucken som skal brukes.

Opplæringskravene under § 3 i HMS-forskriftene og § 9 i sikkerhetsforskriftene for arbeidsplassen er oppfylt hvis føreren har fått opplæring i henhold til BGG 925 (General Employers' Liability Insurance Association Act). Følg de nasjonale forskriftene i ditt land.

Førerrettigheter, plikter og atferdsregler

Føreren må få opplæring i hvilke rettigheter og plikter han eller hun har.

Føreren må ha de nødvendige rettighetene.

Føreren må ha nødvendig verneutstyr (verneklær, vernesko, vernehjelm, vernebriller og hansker) for de aktuelle forholdene, jobben og lasten som skal løftes. Solide sko skal brukes for å sørge for sikker kjøring og bremsing.

Føreren må være kjent med brukerhåndboken, og den må være tilgjengelige for ham/henne til enhver tid.

Føreren må

- ha lest og forstått brukerhåndboken
- være kjent med sikker bruk av trucken
- ha god nok fysisk og mental helse til at trucken kan kjøres sikkert

FARE

Bruk av narkotika, alkohol eller medikamenter som påvirker reaksjonsevnen, reduserer evnen til å kjøre truck!

Personer som er påvirket av stoffene ovenfor, har ikke tillatelse til å utføre arbeid av noe slag på eller med trucken.

Forbud mot bruk av uautoriserte personer

Føreren er ansvarlig for trucken i løpet av arbeidsdagen. Føreren skal ikke tillate at uautoriserte personer bruker trucken.

Føreren må sikre trucken mot uautorisert bruk når vedkommende forlater trucken, f.eks. ved å ta ut nøkkelen.

Grunnleggende prinsipper for sikker bruk

Grunnleggende prinsipper for sikker bruk

Forsikringsdekning på bedrifts-områder

Bedriftsområder er ofte områder med begrenset offentlig trafikk.



OBS!

Det anbefales at du ser gjennom ansvarsforsikringen for å være sikker på at trucken er dekket av forsikringen når det gjelder tredjeparter og skader som kan oppstå i områder med begrenset offentlig trafikk.

Modifikasjoner og ettermontering

Hvis trucken skal brukes under spesielle forhold (f.eks. på et kjølelager eller som eksplosjonssikker beskyttelse), må den eventuelt utstyres og godkjennes spesielt for dette formålet.

Hvis trucken brukes til arbeid som ikke er spesifisert i retningslinjene eller i denne håndboken, og den må endres eller få ettermontert utstyr for dette, må du huske at endringer i konstruksjonen kan påvirke truckens kjøreegenskaper og stabilitet, noe som kan føre til ulykker. Du må derfor kontakte produsenten før du foretar endringer. Det er nødvendig med tillatelse fra produsenten før det foretas endringer som kan påvirke truckens stabilitet.

Endringer i eller omforminger av truckens konstruksjon er forbudt uten skriftlig forhåndsgodkjennelse fra produsenten. Godkjennelse fra relevante myndigheter kan også kreves.

SPESIELT TILFELLE: Hvis produsenten av trucken har lagt ned virksomheten og det ik-

ke er fare for at virksomheten blir overtatt av et annet selskap

I et slik tilfelle kan du planlegge en modifisering eller endring av trucken forutsatt at følgende betingelser er oppfylt:

- Modifiseringen eller endringen er utformet, testet og implementert av én eller flere ingeniører som er eksperter på industritrucker og sikkerheten til disse.
- Utformingen, de ulike testene og implementeringen av modifiseringen eller endringen registreres
- Aktuelle endringer på kapasitetsskiltet, skiltene, merkene og brukerhåndboken er godkjent og utført
- et permanent og synlig merke er festet på trucken, og det angir typen modifisering eller endring, datoen for modifiseringen eller endringen samt navnet og adressen på bedriften som utførte arbeidet

Advarsel angående uoriginale deler

Originaldelene, tilleggsutstyret og tilbehøret er spesielt konstruert for denne trucken. Vi gjør oppmerksom på at deler, tilleggsutstyr og til-

behør som leveres av andre bedrifter, ikke er testet eller godkjent av STILL.

Grunnleggende prinsipper for sikker bruk

⚠ ADVARSEL

Montering eller bruk av slike produkter kan virke negativt inn på truckens egenskaper og dermed svekke den aktive eller passive kjøresikkerheten.

Vi anbefaler at du innhenter godkjenning fra produsenten, eller om nødvendig fra ansvarlig reguleringsmyndighet, før montering av slike deler. Produsenten

påtar seg ikke noe ansvar for eventuelle skader forårsaket av bruk av uoriginale deler eller uoriginalt tilleggsutstyr.

Skade, feil

Alle skader eller feil som oppdages på trucken eller tilleggsutstyret, må umiddelbart rapporteres til ansvarlig personell. Trucken og tilleggsutstyret må aldri brukes før de er riktig klargjort ettersom man da ikke kan garantere sikker bruk eller kjøring.

Sikkerhetsmekanismene og bryterne må aldri fjernes eller deaktiveres. De forhåndsdefinerte utgangspunktverdiene må ikke endres.

Arbeid på det elektriske anlegget (f.eks. koble til en radio, ekstra lys eller annet tilleggsutstyr) er kun tillatt hvis produsenten har godkjent det.

Medisinske apparater

Førere med medisinske apparater som pacemakere eller høreapparater kan oppleve at apparatens funksjon reduseres. En lege eller produsenten av de medisinske apparatene kan gi informasjon om apparatene er tilstrekkelig beskyttet mot elektromagnetiske forstyrrelser.

Grunnleggende prinsipper for sikker bruk

Vibrasjoner

Vibrasjoner som hender og armer utsettes for

Følgende verdi er gyldig for alle truckmodeller:

- $\bar{a}_w < 2,5 \text{ m/s}^2$

**OBS!**

Det kreves spesifikasjoner for hånd- og armvibrasjoner selv om disse verdiene, slik som i dette tilfellet, ikke angir noen fare.

⚠ ADVARSEL

Verdien som er gitt ovenfor, kan brukes til å sammenligne gaffeltrucker i samme kategori. Den kan ikke brukes til å fastslå førerens daglige eksponering for vibrasjoner ved virkelig bruk av trucken. Disse vibrasjonene avhenger av bruksforholdene (gulvforhold, arbeidsmetoder, osv.) og den daglige påvirkningen må derfor beregnes med dataene fra stedet for bruk.

Sikkerhetskontroller

Utføre regelmessige inspeksjoner på trucken

Brukerbedriften må sørge for at trucken blir kontrollert av en spesialist minst én gang i året eller etter spesielle hendelser.

Det må utføres en full kontroll av truckens tekniske tilstand med hensyn til sikring mot ulykker, som en del av denne inspeksjonen. I tillegg skal trucken også kontrolleres grundig for skader som kan skyldes feilbruk. En testlogg må opprettes. Resultatene fra kontrollen skal oppbevares minst til de to neste kontrollene er utført.

Kontrolldatoen er angitt på et klebemerke på trucken.

- La det autoriserte servicesenteret utføre sikkerhetskontroller på trucken.
- Følg retningslinjene for kontroller som utføres på trucken i samsvar med FEM 4.004.

Brukerbedriften er ansvarlig for å sørge for at alle feil utbedres uten forsinkelser.

- Kontakt et godkjent servicesenter.

OBS!

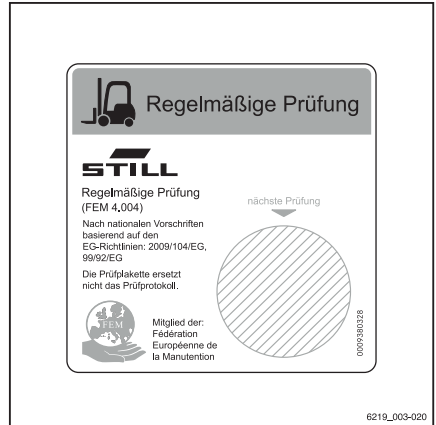
I tillegg må du overholde nasjonale forskrifter i brukerlandet.

Isolasjonstest

Trucken må ha tilstrekkelig isolasjonsmotstand. Det må derfor utføres en isolasjonstest i henhold til DIN EN 1175 and DIN 43539, VDE 0117 og VDE 0510 minst én gang i året som del av FEM-testingen.

Isolasjonstestresultatene må minst tilsvare testverdiene som er oppgitt i følgende to tabeller.

- For isolasjonstesting kan du ta kontakt med et autorisert servicesenter.



Sikkerhetskontroller

Den nøyaktige prosedyren for denne isolasjonstesting er beskrevet i verkstedshåndboken for denne trucken.



Truckens elektriske system og drivbatteriene må kontrolleres separat.

Testverdier for drivbatteriet

Komponent	Anbefalt testspenning	Målinger		Nominell spenning U_{Batt}	Testverdier
Batteri	50 VDC	Batt+ Batt-	Batterikas- se	24 volt	> 1200 Ω
	100 VDC			48 volt	> 2400 Ω
	100 VDC			80 volt	> 4000 Ω

Testverdier for hele trucken

Nominell spenning	Testspenning	Testverdier for nye trucker	Minimumsverdier i løpet av levetiden
24 volt	50 VDC	Min. 50 k Ω	> 24 k Ω
48 volt	100 VDC	Min. 100 k Ω	> 48 k Ω
80 volt	100 VDC	Min. 200 k Ω	> 80 k Ω

Sikkerhetsregler for håndtering av forbruksmaterialer

Tillatte forbruksmaterialer

FORSIKTIG

Forbruksmaterialer kan være farlige.

Sikkerhetsreglene må følges ved håndtering av disse stoffene.

I vedlikeholdstabellen finner du de tillatte stoffene som er nødvendige for driften.

Oljer



FARE

Oljer er brennbare!

- Følg lover og forskrifter
- Unngå at oljen kommer i kontakt med varme motordeler.
- Ingen røyking, ild eller flammer!



FARE

Oljer er giftige.

- Unngå kontakt og inntak.
- Gå øyeblikkelig ut i frisk luft hvis damp eller gasser pustes inn.
- Ved kontakt med øyne må du skylle grundig med vann (minst 10 minutter), og deretter kontakte øyelege.
- Fremkall ikke brekning hvis det svelges. Oppsøk lege umiddelbart.



FORSIKTIG

Langvarig og intensiv kontakt med huden kan føre til at huden blir svært tørr og det oppstår irritasjon.

- Unngå kontakt og inntak.
- Bruk vernehansker.
- Ved kontakt med huden må du vaske med såpe og vann, og deretter påføre en fuktighetskrem.
- Skift tilsølte klær og sko umiddelbart.

FORSIKTIG

Det er en fare for at du kan skli på sølt olje, spesielt når oljen er blandet med vann.

- Sølt olje må umiddelbart tas opp med et bindemiddel og deponeres i henhold til forskriftene.



MILJØMERKNAD

Oljer forurensrer vann!

Olje må alltid lagres i beholdere i samsvar med forskriftene.

Unngå oljesøl.

Sølt olje må umiddelbart tas opp med et bindemiddel og kasseres i henhold til forskriftene.

Brukt olje må avhendes i henhold til forskriftene.

Sikkerhetsregler for håndtering av forbruksmaterialer

Hydraulikkolje

**⚠ FORSIKTIG**

Når gaffeltrucken er i bruk, er hydraulikkoljer under trykk og helsefarlige.

- Unngå søl av slike væsker!
- Følg lover og forskrifter
- Unngå at væskene kommer i kontakt med varme motordeler.
- Unngå at oljen kommer i kontakt med huden.
- Ikke pust inn sprayen
- Det er spesielt farlig hvis olje under trykk trenger inn i huden på grunn av lekkasje under høyt trykk fra hydraulikksystemet. Dersom det skulle oppstå en slik skade, må lege kontaktes umiddelbart.
- For å unngå slike skader må det brukes egnet verneutstyr (f.eks. vernehansker, vernebriller samt hudbeskyttelse og fuktighetskremer).

**MILJØMERKNAD**

Hydraulikkvæske utgjør en miljøfare for vann.

Hydraulikkolje må alltid lagres i beholdere som er i samsvar med forskriftene.

Unngå søl.

Sølt hydraulikkolje må umiddelbart tas opp med et bindemiddel og avhendes i henhold til forskriftene.

Gammel hydraulikkolje må deponeres i henhold til gjeldende forskrifter.

Batterisyre

**⚠ FORSIKTIG**

Batterisyre inneholder fortynnet svovelsyre. Denne væsken er giftig.

- Unngå kontakt og inntak.
- Dersom det skulle oppstå personska-
de, må lege kontaktes umiddelbart.

**⚠ FORSIKTIG**

Batterisyre inneholder fortynnet svovelsyre. Denne væsken er etsende.

- Når du arbeider med batterisyre, må du alltid bruke verneklær og øyevern.
- Pass på at det ikke kommer syre på klærne, på huden eller i øynene. Skyll grundig med rent vann dersom det skulle skje.
- Dersom det skulle oppstå personska-
de, må lege kontaktes umiddelbart.
- Skyll umiddelbart vekk eventuelt sølt batterisyre med rikelig med vann!
- Følg lover og forskrifter

**MILJØMERKNAD**

- Gammel batterisyre må kasseres i samsvar med gjeldende forskrifter.

Kassering av forbruksmaterialer



MILJØMERKNAD

Forbruksmaterialer som må kasseres etter vedlikeholdsarbeid, reparasjoner og rengjøring, skal samles opp systematisk og kasseres i samsvar med gjeldende regelverk. Følg de nasjonale forskriftene i ditt land. Arbeidet må bare utføres på områder som er beregnet for det. Det må utvises forsiktighet slik at eventuell innvirkning på miljøet blir så liten som mulig.

- Alt søl av væsker, for eksempel hydraulikkolje, bremsevæske eller girolje, må umiddelbart suges opp med absorberende granulater.
- Her gjelder forskriftene for deponering av spillolje.
- Sølt batterisyre må nøytraliseres umiddelbart.

Sikkerhetsinnretninger

Sikkerhetsinnretninger

Skade, feil

Alle skader eller feil som oppdages på trucken eller tilleggsutstyret, må umiddelbart rapporteres til ansvarlig personell. Trucken og tilleggsutstyret må aldri brukes før de er riktig klargjort ettersom man da ikke kan garantere sikker bruk eller kjøring.

Sikkerhetsmekanismene og bryterne må aldri fjernes eller deaktiveres. De forhåndsdefinerte utgangspunktverdiene må ikke endres.

Arbeid på det elektriske anlegget (f.eks. koble til en radio, ekstra lys eller annet tilleggsutstyr) er kun tillatt hvis produsenten har godkjent det.

Forbindelseskabler for batteri

ADVARSEL

Det kan være farlig å bruke kontakter med UORIGINALE forbindelseskabler for batteri (se kjøpsreferanser i denne delekatalogen)

EMC – elektromagnetisk kompatibilitet

Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) er en viktig kvalitetsfunksjon på trucken.

EMC betyr

- begrensning av utslipp av elektromagnetisk interferens til et nivå som sikrer problemfri drift av annet utstyr i nærmiljøet.
- sikring av tilstrekkelig motstand mot ekstern elektromagnetisk interferens, slik at du sikrer riktig drift ved de planlagte brukerstedene uansett hvor mye elektromagnetisk interferens som kan forventes der.

Dermed måleren EMC-test først den elektromagnetiske interferensen som slippes ut fra

trucken, og deretter kontrolleres det hvorvidt trucken nok mostandsdyktighet mot elektromagnetisk interferens med tanke på det planlagte brukerstedet. En rekke strømmålinger gjøres for å sikre truckens elektromagnetiske kompatibilitet.

ADVARSEL

EMS-instruksjonene for trucken må følges.

Når du skifter komponenter på trucken, må de beskyttende EMC-komponentene monteres og deretter kobles til igjen.

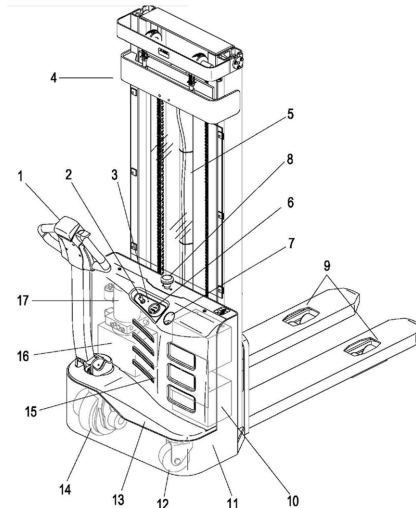
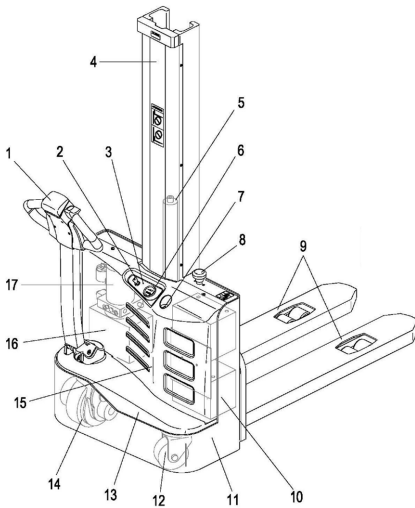
3

Visning

Hovedkomponenter

Hovedkomponenter

Truckenheter

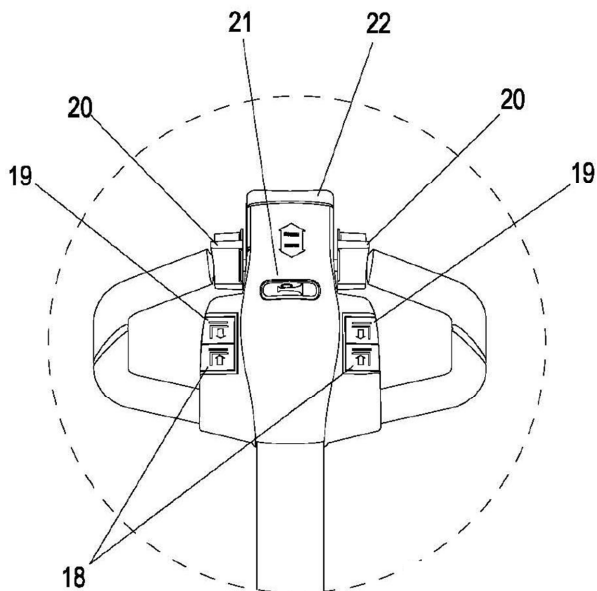


d11670203002

- 1 Styrearm
- 2 Nøkkelbryter
- 3 LED-lampe
- 4 Mastdeksel
- 5 Løftesylinder
- 6 Indikator for batteriets ladetilstand
- 7 Batteriladeplugg
- 8 Nødbremsbryter
- 9 Løftemekanisme

- 10 Batteri
- 11 Chassis
- 12 Balansehjul
- 13 Deksel (nedre)
- 14 Drivhjul
- 15 Deksel (øvre)
- 16 tank
- 17 Hydraulikkpumpe

Styream



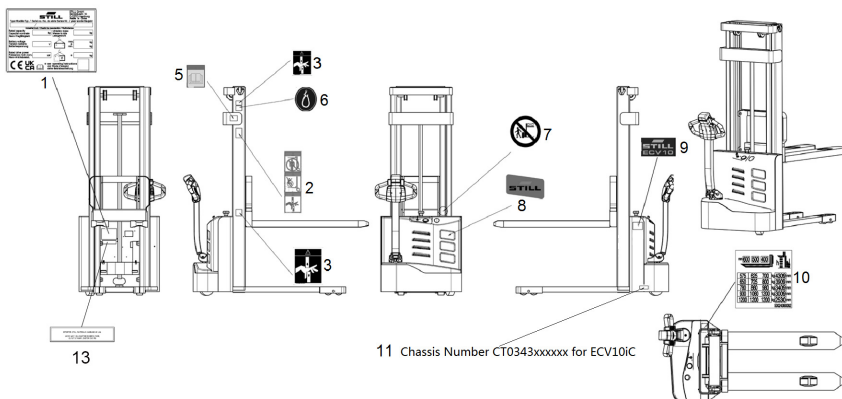
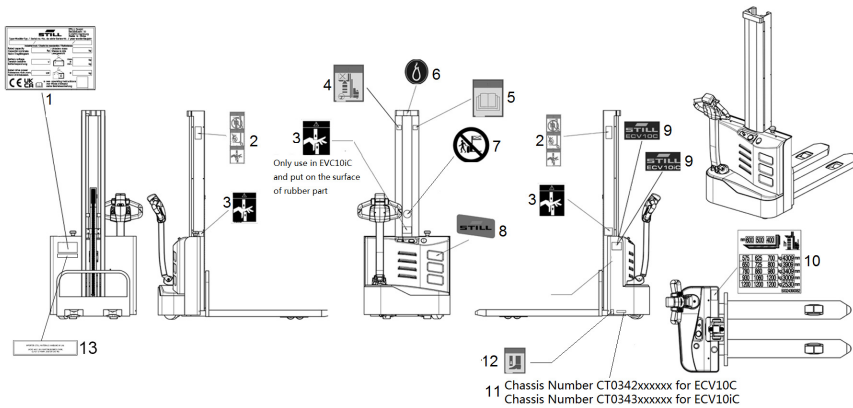
d11670203003

18 Senkeknapp
19 Løfteknapp
20 Kjørebryter

21 Varselsignalknapp
22 Kollisjonssikkerhetsbryter

Merkeplate og sikkerhetsmerker

Merkeplate og sikkerhetsmerker



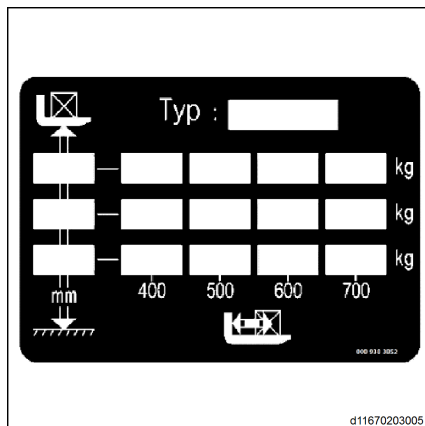
d11670203006

- | | | | |
|---|--|----|---|
| 1 | Truckens identifikasjonsplate | 8 | Firmalogo |
| 2 | Forbudsmerke | 9 | LOGO-klistremerke |
| 3 | Mastens sikkerhetsmerke | 10 | Lastkurve |
| 4 | Varselmerke (bare for startl ftversjon) | 11 | Kj ret yets karosserinummer |
| 5 | Indikatormerke | 12 | Varselmerke (bare for startl ftversjon) |
| 6 | Truckens stoppmerke | 13 | Import r-merke (for Storbritannia) |
| 7 | Merke for kj resikkerhet (juster posisjon bare for startl ftversjon) | | |

Lastemerke

Dette merket viser forholdet mellom posisjonen til lastens midtpunkt og den maksimale lasten.

Før lastning må du kontrollere at lasten og lastens senteravstand er innenfor området som angis av ikonene for belastningskapasitet.



Navneskilt, versjon 1

Navneskilt, versjon 1

Typeskilt

The diagram shows a rectangular nameplate for a STILL truck. At the top, the brand name **STILL** is prominently displayed. Below it, a line contains the text 'Type-Modèle-Typ / Serial no.-No. de série-Serien-Nr. / year-année-Baujahr'. The main body of the nameplate is divided into several sections:

- Rated capacity / Capacité nominale / Nenn-Tragfähigkeit:** A field with a 'kg' unit.
- Unladen mass / Masse à vide / Leergewicht:** A field with a 'kg' unit.
- Battery voltage / Tension batterie / Batteriespannung:** A field with a 'V' unit.
- Rated drive power / Puissance motr.nom. / Nenn-Antriebsleist.:** A field with a 'kW' unit.
- Weight limits:** Two fields with 'kg' units, labeled 'max.*' and 'min.'.
- CE mark:** A large 'CE' symbol.
- Operating instructions:** An icon of an open book with the text '* see Operating instructions voir Mode d'emploi siehe Betriebsanleitung'.
- Manufacturer info:** 'STILL GmbH, Berzeliusstraße10, 22113 Hamburg, Germany, Made in China'.

Numbered callouts (1-13) point to specific elements: 1 (STILL logo), 2 (Serial no.), 3 (Year), 4 (Unladen mass), 5 (Max. weight limit), 6 (Min. weight limit), 7 (Manufacturer info), 8 (Made in China), 9 (Operating instructions), 10 (CE mark), 11 (Rated drive power), 12 (Battery voltage), 13 (Rated capacity).

E1133_016

- | | | | |
|---|--|----|--|
| 1 | Type | 7 | Egenvekt i kg uten batteri |
| 2 | Serienummer | 8 | Produsent |
| 3 | Produksjonsår | 9 | Se tekniske data i denne brukerhåndboken for mer detaljert informasjon |
| 4 | Ubelastet masse i kg | 10 | CE-merke |
| 5 | Maks. tillatt batterivekt i kg (bare for elektriske trucker) | 11 | Nominell driveffekt i kW |
| 6 | Min. tillatt batterivekt i kg (bare for elektriske trucker) | 12 | Batterispenning i V |
| | | 13 | Nominell lastekapasitet |

Navneskilt, versjon 2

Typeskilt

The diagram shows a rectangular nameplate for a STILL industrial truck. The nameplate contains the following information and fields:

- 1:** Points to the 'Type-Modèle-Typ / Serial no.-No. de série-Serien-Nr. / year-année-Baujahr' line.
- 2:** Points to the 'STILL' logo.
- 3:** Points to the manufacturer information: 'STILL GmbH, Berzeliusstr. 10, D-22113 Hamburg, Made in China'.
- 4:** Points to the title 'Industrial truck / Chariot de manutention / Flurforderszeug'.
- 5:** Points to the 'Rated capacity / Capacité nominale / Nenn-Tragfähigkeit' field in kg.
- 6:** Points to the 'Battery voltage / Tension batterie / Batteriespannung' field in V.
- 7:** Points to the 'Rated drive power / Puissance motr.nom. / Nenn-Antriebsleist.' field in kW.
- 8:** Points to the 'see Operating instructions / voir Mode d'emploi / siehe Betriebsanleitung' text.
- 9:** Points to the 'see Operating instructions' text.
- 10:** Points to the CE, UK, and CA certification marks.
- 11:** Points to the 'max.' weight field.
- 12:** Points to the 'min.' weight field.
- 13:** Points to the 'Rated capacity' field.

- | | | | |
|---|--|----|--|
| 1 | Type | 10 | Samsvarsmerke:
CE-merket for markedene i EU, EU-kandidatland, EFTA-statene og Sveits
UKCA-merket for det britiske markedet
EAC-merket for Den eurasiske økonomiske union |
| 2 | Serienummer | 11 | Nominell driveffekt i kW |
| 3 | Produsent | 12 | Batterispenning i V |
| 4 | Produksjonsår | 13 | Nominell kapasitet |
| 5 | Ubelastet masse i kg | | |
| 6 | tillatt batterivekt i kg (bare for elektriske trucker), maks./min. | | |
| 7 | Egenvekt i kg uten batteri | | |
| 8 | Datamatrisekode | | |
| 9 | Se tekniske data i denne brukerhåndboken for mer detaljert informasjon | | |

Navneskilt, versjon 2

**OBS!**

- *Det er mulig at det finnes flere samsvarsmerker på navneplaten.*
- *EAC-merket kan også være plassert i umiddelbar nærhet av navneplaten.*

4

Betjening

Tiltent bruk av trucken

Tiltent bruk av trucken

⚠ ADVARSEL

Denne maskinen ble utformet med tanke på transport og lagring på reoler (kun palestablere) av last som er pakket på paller eller i industricontainere som er utformet for dette formålet.

Målene på og kapasiteten til pallen eller containeren må tilpasses lasten som transporteres, og må sørge for stabilitet.

Første gangs bruk

Tabellen over egenskaper og ytelse som følger med denne brukerhåndboken, gir deg den informasjonen du trenger for å kontrollere at utstyret er egnet for arbeidet som utføres.

Spesifikk bruk må godkjennes av anleggslederen. En analyse av potensielle risikoer som er knyttet til denne bruken, gjør det mulig for lederen å sette i verk eventuelle ekstra sikkerhetstiltak.

	Utført	
	✓	✘
Kontroller kontrollfunksjonene for kjøring forover og rygging.		
Kontroller funksjonen til løfte- og senkekontrollene.		
Kontroller tellerstatus.		
Kontroller funksjonen til bremsesystemet.		
Kontrollere nødutkoblingsbryteren.		
Kontroller horn.		
Kontroller funksjonen til sikkerhetsomkobleren.		
Kontroller batteristatusen.		
Kontroller styringsfunksjonen.		
Kontroller for oljelekkasjer.		
Kontroller om hjulene er trukket til.		

Daglige kontroller før bruk

	Utført	
	✓	✘
Kontroller at bryteren, displayet og komponenter virker som de skal.		
Kontroller at alarmsystemet virker som det skal.		
Kontroller at sperrebryteren virker som den skal.		
Kontroller at nødstoppbryteren virker som den skal.		
Kontroller at styresystemet virker som det skal.		
Kontroller at kjørebryteren virker som den skal.		
Kontroller batteriladekontakten.		

	Utført	
	✓	✗
Kontroller at batterikabeltilkoblingene er stramme, og smør batteripolene ved behov.		
Kontroller drivhjul og ruller for slitasje og skade.		
Kontroller hydraulikkfunksjonene.		
Kontroller bremsefunksjonen til de elektromagnetiske bremsene.		
Kontroller om tilleggsfunksjoner fungerer som normalt.		

Kontrollere arbeidsmiljøet

Husk å kontrollere arbeidsmiljøet nøye før bruk.

Det må ikke finnes tegn på lekkasje av forbruksmaterialer under utstyret.

Arbeidsområdet må holdes fritt for hindringer og personer der trucken kjører.

Føreren må være oppmerksom på alt som kan hindre sikker bruk:

- Det må ikke være noen personer i nærheten av trucken
- Det må ikke være noen personer under gaffelene når de er løftet
- Føreren må ikke bruke en mediespiller eller noen annen elektronisk enhet som kan påvirke oppmerksomheten
- Det må ikke finnes spor av olje eller fett på gulvet

Føreren må være spesielt forsiktig ved transport av last. Størrelsen på lasten kan påvirke truckens kjøreegenskaper og hindre sikten. Føreren må redusere farten ved bremsing og svinging slik at trucken ikke velter.

Føreren må redusere farten ved passering av hindringer, slik at trucken ikke kommer ut av balanse eller førerens armer eller hender utsettes for vibrasjoner.

Rengjøre trucken

Rengjøre trucken

Rengjøringen avhenger av brukstypen og arbeidsstedet. Hvis trucken kommer i kontakt med sterkt aggressive elementer, slik som saltvann, gjødsel, kjemiske produkter, sement osv., må den rengjøres så grundig som mulig etter hver arbeidsøkt. Det er bedre å bruke kald trykkluft og vaskemidler. Bruk filler som er fuktet med vann til å rengjøre karosseridelene.

ADVARSEL

Ikke rengjør trucken med direkte vannstråler. IKKE BRUK løsemidler og bensin som kan skade noen av delene på trucken.

Generell informasjon om batterier

Du kan velge blant ulike batterityper. Disse må overholde instruksjonene fra produsenten.

Vær oppmerksom på alle detaljer og egenskaper som er angitt på batteritypemerket.

OBS!

Trucken må parkeres på en egnet og trygt sted når batteriene skal håndteres.

OBS!

- *Vedlikehold og lading av batteri må bare utføres av kvalifisert personell i overensstemmelse med disse instruksjonene og batteri produsentens instruksjoner.*
- *Etterfylling av batterier med elektrolyttløsning er forbudt for batterityper som ikke krever vedlikehold.*
- *Batteriene må resirkuleres i samsvar med nasjonale forskrifter. Vennligst overhold alle relevante regler.*
- *Åpne flammer er forbudt ved håndtering av batterier, da gass kan forårsake en eksplosjon.*
- *Ikke-brennbare materialer eller væsker kan lagres på steder der batteriene lades. Røyking er forbudt på disse stedene, som også må holdes ventilert.*
- *Parker trucken før du begynner å lade eller montere/bytte batterier.*
- *Før vedlikeholdsarbeid kan avsluttes, må du sørge for at alle kabler er riktig tilkoblet og ikke forstyrrer andre deler av trucken.*
- *Brannslukningsutstyr må være klart.*

ADVARSEL

Metall eller ledende gjenstander må ikke plasseres på batteriet, for å unngå kortslutning.

Lading og utlading av batterier

i OBS!

Forholdsregler for lading

- Parker kjøretøyet i et godt ventilert område.
- Det må ikke være noen metalleder på overflaten av batteriet.
- Før du begynner å lade, må du kontrollere alle ledningsforbindelsene og kontaktpluggene for å avdekke tydelige skader.
- De tilhørende sikkerhetsreglene fra produsenten av batteriet og ladeenheten må overholdes.

Introduksjon til batteriindikatorer (med timeteller)

Batterimåleren viser gjenværende batterikapasitet og antall timer.

Når du slår på enheten med nøkkelbryteren, vises gjenværende batterikapasitet og total kjøretid.

Indikatoren for gjenværende batterikapasitet skifter farge basert på ladeendringer.

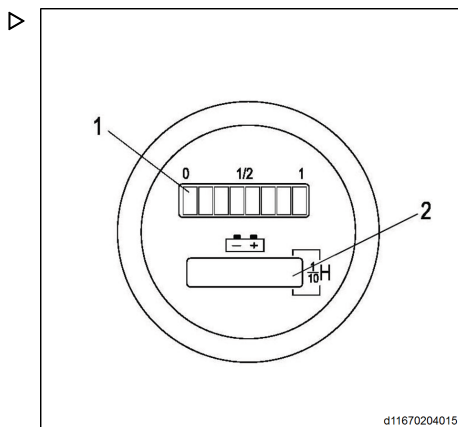
Indikatorens farger	Gjenværende batterikapasitet (referanseverdien)
grønn	70–100 %
oransje	30–60 %
rød, blinkende	0–20 %

i OBS!

Når 70 % av batteriet er utladet, vil lampen begynne å blinke rødt og vise varselet «Battery Low» (lavt batterinivå).

i OBS!

Når 80 % av batteriet er utladet, vil de to siste indikatorlampene blinke rødt og vise varselet «Battery Depleted» (tomt batteri). Batteriet må lades.



1 Indikator for gjenværende batterikapasitet
2 Timeteller (viser total kjøretid)

Lading og utlading av batterier

i OBS!

Dette kjøretøyet har en funksjon for lav spenningsbeskyttelse. Når kjøretøyets fart senkes, men gaffelen fortsatt er i stand til å løfte, vil kjøretøyet indikere at batterispenningen er utilstrekkelig og styreenheten vil aktivere lavspenningsbeskyttelsen. Batteriet må lades.

Timetelleren (2) viser total kjøretid. Visningsområdet er fra 0,0 til 9999,0 timer, og den registrerer den totale tiden brukt på kjøring og løfteoperasjoner. Dette vises i bakgrunnen.

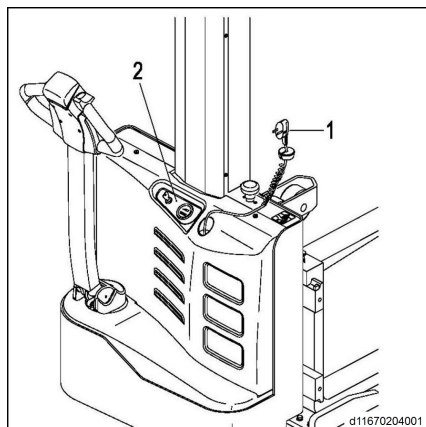
Ladeprosedyre

- Forholdsregler for kontroll – kontroller for samsvar med krav for lading.
- Parker trucken som angitt.
- Ta ut strømkontakten (1), og koble den deretter til en egnet strømforsyning. ▷

⚠ ADVARSEL

Risiko for å skade utstyret.

Spenningsområdet for lading er 100–240 V. Ikke overskrid dette spenningsområdet.



Ladeindikator (2)

Ladeindikator (2)	Forklaring	Feilanalyse
Rød lampe lyser kontinuerlig	Laderen lader	Normal status
Grønn lampe lyser kontinuerlig	Batterilading fullført	Normal status
Gul lampe lyser kontinuerlig	Batterifeil	Batterispenningen er lavere enn 13 V eller høyere enn 32,5 V
Blinkende gult lys	Feil på ladeutstyr	Utgående overstrøm Utgående overspenning Temperaturen på ladeutstyret er for høy.

Blinkende rødt lys	Ingen utgangsstrøm fra ladeutstyr	Ladeutstyret er skadet. Ta ut batteriet.
Indikatorlampene lyser ikke	Feil på ladeutstyr	Inngangsstrømkabelen er koblet fra, eller ladeutstyret er skadet.

Kjøreoperasjoner

Kjøreoperasjoner

Forklaring

Denne enheten er konstruert for bruk innen-dørs i omgivelser med lav risiko. Driftstemperaturen skal være innenfor det angitte området.

Disse modellene etterkommer standarden EN 12895 om elektromagnetisk samsvar. I områder hvor de elektromagnetiske feltene kan overskride grensene som er spesifisert i standarden, kan det ikke garanteres at truckene virker som de skal.

Truckene skal benyttes på tørt, rent og jevnt underlag.

Lave pallestablere uten startløft kan kjøre over ramper og svake hellinger. Lave pallestablere med startløft kan gå over større hindringer.

Lasten må være ensartet med en maksimal anbefalt høyde på 2 m.

⚠ ADVARSEL

Tilpass alltid kjørestilen din etter veiforholdene (ujevne overflater osv.), spesielt farlige arbeidsområder, og belastningen.

⚠ ADVARSEL

- Løft alltid gafflene halvveis opp før du kjører. På den måten kan du unngå at løftesystemet skraper i bakken.
- Husk å slå av strømtilførselen før du forlater utstyret.
- Bruk av vernesko er påkrevd.
- Når du kjører, må masten tippes bakover og lasten være i senket stilling.

⚠ ADVARSEL

Instruksjoner for sikkerhet under kjøring

- Føreren må kjøre sakte i svinger og på vei inn i smale ganger.
- Føreren må alltid holde trygg bremseavstand fra kjøretøyer eller personer foran trucken.
- Føreren må unngå bråstopp, for raske U-svinger og forbikjøring i områder med dårlig sikt.

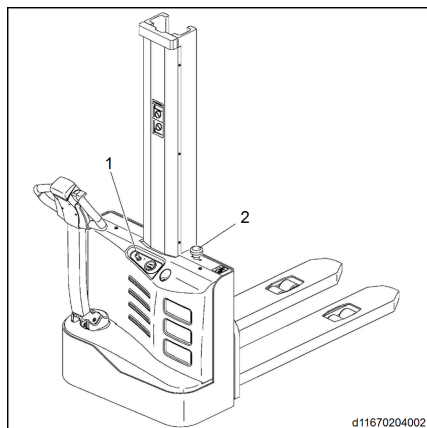
⚠ ADVARSEL

Truckens arbeidsområder må være tilstrekkelig opplyst.

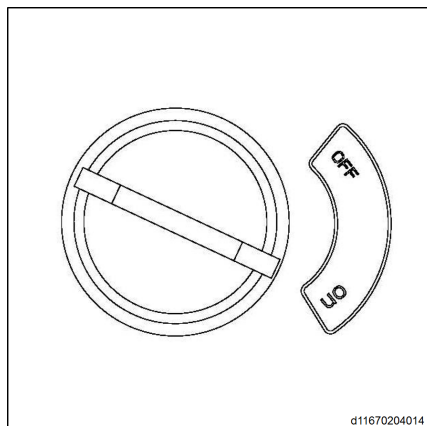
Hvis arbeidsområdet ikke er tilstrekkelig opplyst, må det monteres lyskastere, slik at føreren kan se godt.

Klargjøre før oppstart

- Trekk ut nødstoppbryteren (2) til løftet stilling.



- Vri tenningsnøkkelen (1) til PÅ-stillingen. Batteriets indikatorlampe tennes.



Kjøreoperasjoner

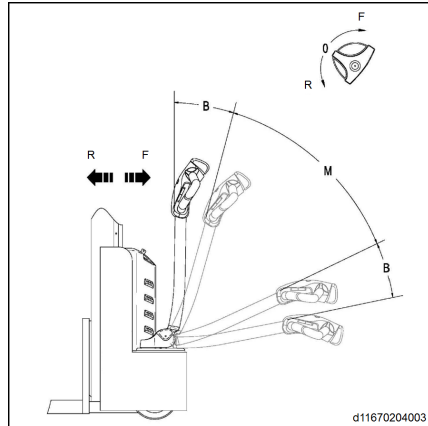
- Sett styrearmen i kjørestillingen(M), og bruk kjørebryteren for å kontrollere retning og hastighet. ▷

i OBS!

- *F* er forover.
- *R* er bakover.
- *B* er bremsen.
- *M* er kjøring.

i OBS!

Når styrearmen er i bremsestilling (*M*), låses den elektromagnetiske bremsen, og kjøretøyet kan ikke kjøres.



Kjøre forover / rygge

Kjøre fremover

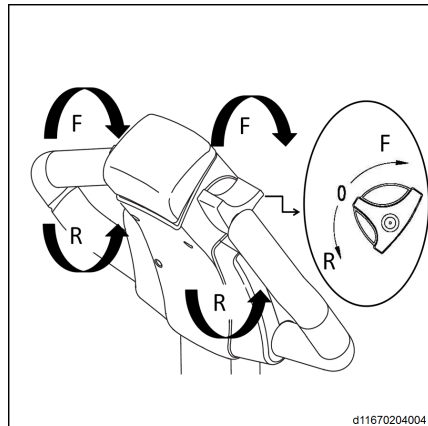
- Bruk tommelen til å trykke på kjørebryteren, forsiktig og med gradvis større kraft i (F)-retningen.

Trucken akselererer og kjører forover i henhold til trykket på kjørebryteren.

Skifte kjøretretning

- Bruk tommelen til å trykke på kjørebryteren, forsiktig og med gradvis større kraft i (R)-retningen.

Trucken akselererer og kjører bakover i henhold til trykket på kjørebryteren.



Brems

i OBS!

Bremseevne til utstyret avhenger svært mye av tilstanden til gulvflaten. Dette skal tas hensyn til under kjøring.

i OBS!

Føreren må kjøre forsiktig. Når det ikke er noen fare, må føreren bruk moderat bremsing, for å forhindre at lasten beveger seg eller tilhengeren løsner.

Bremsing kan utføres på følgende måter:

- Nødstoppbrems
- Automatisk bremsing
- Regenererende brems
- Reversbremsing

Nødstoppbrems

- Trykk på nødstoppbryteren (2), utstyrets strømforsyning slås av.

Automatisk bremsing

- Hvis du slipper styrearmen (1), iverksettes tvungen bremsing.

Hvis du løsner styrearmen (1), vil det føre til at den beveger seg til bremseområdet (B). Hvis du senker styrearmen til bremseområdet (B) nederst, vil det også iverksette tvungen bremsing.

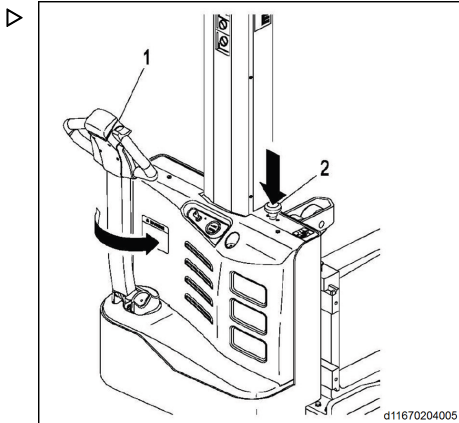
⚠ ADVARSEL

Hvis styrearmen beveger seg sakte inn i bremsestilling, må du finne årsaken og rette opp i feilen.

Skift om nødvendig gassfjæren!

Regenererende brems

- Slipp kjørebryteren. Kjørebryteren vil automatisk gå tilbake til utgangsposisjonen, og kjøretøyet begynner å gå inn i regenererende bremsestilling. Når det slakker av til < 1 km/t, vil den elektromagnetiske bremsen få motoren til å stoppe.



Kjøreoperasjoner

⚠ ADVARSEL

Åpne kjørebryteren. Hvis kjørebryteren ikke går raskt tilbake til utgangsposisjonen eller tilbakestilles svært sakte, må du finne årsaken og rette opp i feilen.

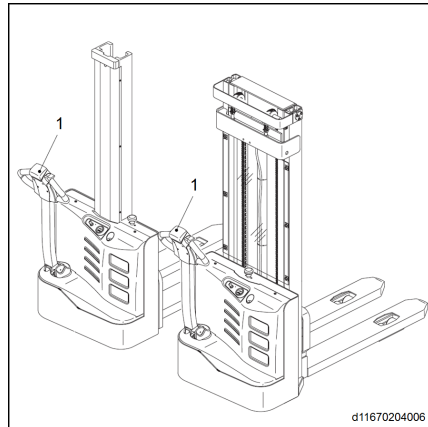
Reversbremsing

- Hvis du dreier kjørebryteren i motsatt retning mens du kjører, bremses trucken av regulerende bremsing til den begynner å bevege seg i motsatt retning.

Sikkerhetsomkobler

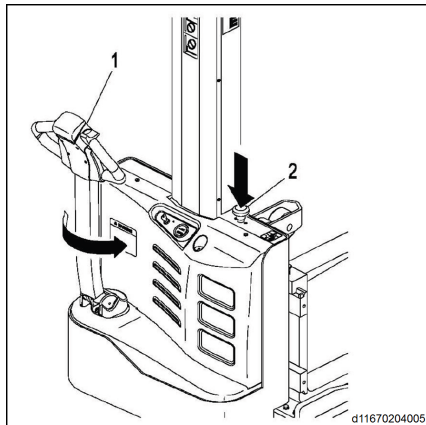
For å beskytte føreren mot å bli klemt mellom en hindring og maskinen, er de ytre delene på styrearmen utstyrt med en sikkerhetsomkobler.

Når sikkerhetsomkobleren utløses (1), vil utstyret stoppe umiddelbart og deretter bevege seg langsomt tilbake i retning av gaffelen.



Styring

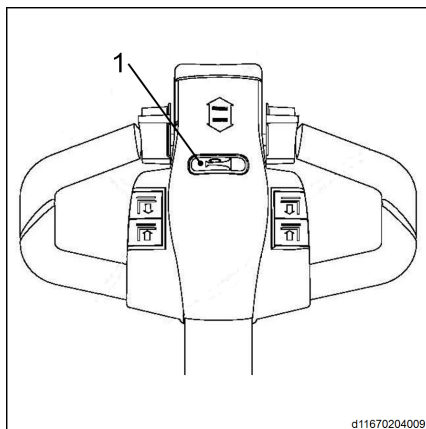
- Drei styrearmen (1) til venstre eller høyre i henhold til ønsket retning. ▷



Betjening av hornet

Hornet må brukes på steder med dårlig sikt og i kryss.

- Trykk på hornknappen (1) som sitter på styrearmen. ▷



Bruke trucken i en helling

i OBS!

Du må ikke bruke trucken feil i hellinger. Det skaper spesielt belastning på fremdriftsmotoren, bremsene og batteriet.

Kjøreoperasjoner

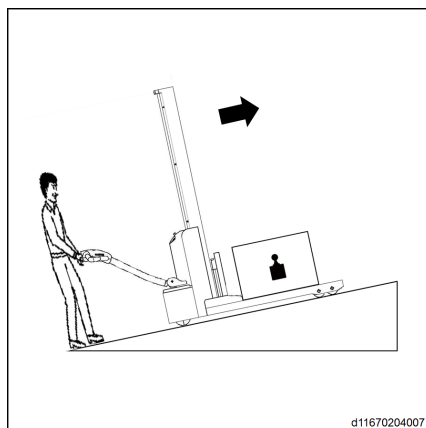
Du må alltid kjøre inn mot ramper med stor varsomhet:

- Kjør aldri ned en helling med en hellingsgrad større enn det som er spesifisert i truckens datablad
- Pass på at bakken er ren og ikke har en glatt overflate, og at ruten er klar

Kjøre opp hellinger

Du må alltid rygge opp hellinger, med lasten oppover.

Vi anbefaler at du kjører forover når du kjører opp en helling uten last.

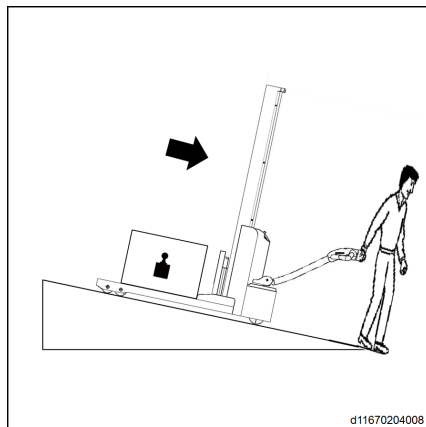


Kjøre ned hellinger

Du må alltid kjøre forover når du kjører ned hellinger, med lasten oppover.

Vi anbefaler at du kjører forover når du kjører ned en bakke uten last.

I alle tilfeller må du kjøre med meget lav hastighet og bremse meget forsiktig.



FARE

Livsfare og/eller risiko for alvorlig skade på utstyr.

Parker aldri trucken i en helling. Du må aldri ta en U-sving eller ta snarveier i en helling. Du må alltid kjøre svært sakte i helling.

ADVARSEL

Risiko for alvorlig personskade og/eller alvorlig skade på utstyr.

Kjøring i skråninger med en hellingsgrad større enn det som er spesifisert, er forbudt på grunn av begrenset bremsekapasitet.

Starte i en helling

- Aktiver retningskontrollknappen i ønsket retning.
- Sett styrearmen i kjøremodus.
- Slipp kontrollknappen for å bremse.

Hydraulikkoperasjoner

Hydraulikkoperasjoner

Bruke masten

⚠ ADVARSEL

Bare spesifisert løfteanordning kan brukes. Føreren må ha fått veiledning relatert til operasjonelle forhold ved løfteinnretningen.

⚠ ADVARSEL

Ikke hold hendene nær løftesystemet.

⚠ ADVARSEL

Mastens sikkerhetsskjerm skal alltid være på plass, godt festet og ren, slik at den gir god sikt.

⚠ FARE

Laster som ikke er plassert og sikret i henhold til forskriftene, utgjør en ulykkesrisiko.

- Instruer alt personell om å forlate faresonen. Hvis noen personer befinner seg i faresonen, må du stoppe utstyret umiddelbart.
- Bare transporteres laster som er plassert og sikret i henhold til forskriftene. Bruk aktuelle beskyttelsestiltak hvis lasten er i fare for å velte eller falle under transport.
- Ikke bruk skadde håndteringsverktøy for å håndtere last.
- Ikke stå under hevet last.
- Personell skal ikke stå på lastekomponenter.
- Dette utstyret må ikke brukes til å løfte mennesker.
- Prøv å flytte gafflene inntil de står under varene.

⚠ ADVARSEL

Før heving av varene må føreren kontrollere at varene er kodet riktig og stablet godt.

Vekten må ikke overskride nominell belastning for dette utstyret.

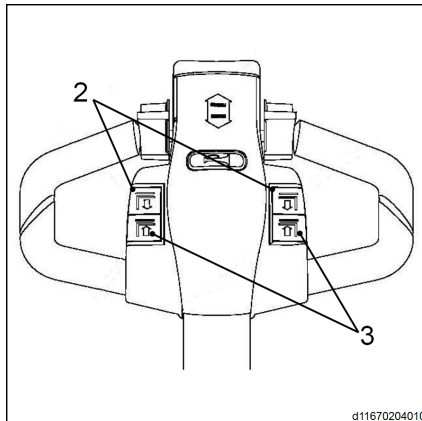
Ikke plasser lange laster sideveis over gafflene.

Heving og senking av gaffelen

- Trykk på løfteknappen (2) helt til varene har nådd ønsket høyde. Deretter slipper du knappen.
- Trykk på senkeknappen (18) til varene er senket til ønsket høyde. Deretter slipper du knappen.

⚠ ADVARSEL

For å unngå kortere levetid på sylinderen kan du prøve å unngå å løfte gafflene til maksimal høyde.



Arbeide med last

- Før du tar opp last

Sørg for at vekten ikke overstiger truckens kapasitet.

- Se den nominelle kapasiteten som er spesifisert på truckens kapasitetsskilt.
- Du må i tillegg sørge for at lasten er stabil, velbalansert og midtstilt mellom gafflene. På denne måten bidrar du til å redusere faren for å miste deler av lasten.
- Kontroller at bredden på lasten er kompatibel med bredden på gafflene.

⚠ ADVARSEL

Bruk vernesko.

⚠ ADVARSEL

Det er strengt forbudt å transportere personer.

⚠ FARE

Det er viktig å senke farten når du nærmer deg en sving, eller når du kjører på våte gulv.

Hydraulikkoperasjoner

⚠ ADVARSEL

Ikke kom borti nærliggende last eller last på siden eller foran den lasten som håndteres.

Plasser lastene med små mellomrom mellom for å unngå at de kommer borti hverandre.

Ta opp last fra bakken

- Nærm deg lasten forsiktig når du kjører bilen.
- Senk gaffelarmene, slik at de lett kan settes inn i pallen.
- Sett gafflene inn under pallen.
- Hvis lasten er kortere enn gafflene, flytter du lasten noen centimeter fra enden av gafflene slik at du ikke skraper opp varene foran.
- Hev lasten noen centimeter.

Kjøre en last

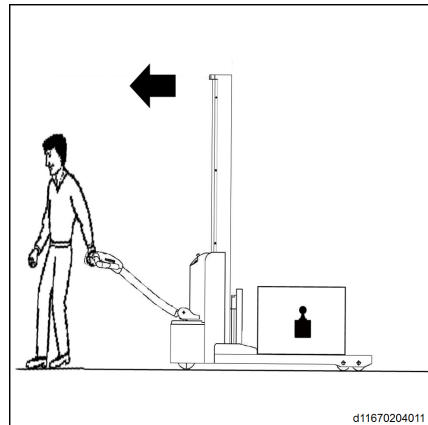
⚠ FARE

Personell må ikke stå under lasten eller i nærheten av trucken når lasten er i løftet stilling.

⚠ FARE

Du må aldri transportere last med gafflene i hevet stilling, da trucken kan bli ustabil.

- Kjør alltid forover, slik at du har best mulig sikt.
- Når du kjører med last i en helling, må du alltid kjøre opp og ned hellingen med lasten vendt oppover. Kjør aldri på tvers av hellingen eller ta en U-sving.
- Sikten er begrenset ved rygging, så du må bare rygge for å sette ned last, og du må da kjøre meget sakte.
- Kjør aldri med ustabil last.
- Hvis sikten er redusert, må du få hjelp av en medhjelper.
- Vær forsiktig med lave underganger, lave døråpninger, stillas, rørledninger osv.



- Øk bakkeklingen for å unngå hindringer.
- Kontroller at bredden på lasten er kompatibel med bredden på passasjen.

Sette lasten ned på bakken

- Flytt lasten forsiktig inn i lasteområdet.
- Senk lasten til gaffelarmene er frie.
- Flytt gafflene rett bakover.
- Hev gafflene noen centimeter igjen.

⚠ ADVARSEL

Vær forsiktig slik at du ikke treffer last på siden eller bak trucken.

⚠ ADVARSEL

Ikke kom borti last på siden eller bak trucken.

⚠ ADVARSEL

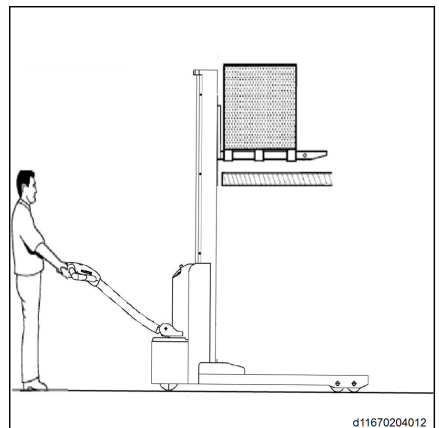
Sørg for at det ikke er noen andre i nærheten før du setter fra deg lasten.

Sette lasten inn i stabelen

- Kjør maskinen forsiktig i ønsket retning.
- Hev gafflene til et nivå som er godt over nivået der lasten skal plasseres.
- Kjør trucken sakte forover til gafflene er inne i reolen.
- Senk lasten til gaffelarmene er frie.
- Flytt gafflene rett bakover.
- Senk gafflene igjen til de er noen centimeter over bakken.

⚠ FARE

Personell må ikke stå under lasten eller i nærheten av trucken når lasten er i løftet stilling.

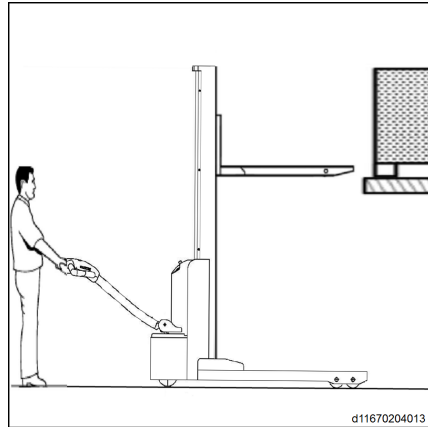


d11670204012

Hydraulikkoperasjoner

Ta opp last fra en høyde

- Kjør maskinen forsiktig i ønsket retning.
- Løft gafflene opp til høyden på pallen.
- Flytt gafflene forsiktig forover og under pallen.
- Hev gafflene til pallen er løftet fra lagerområdet.
- Rygg trucken slik at pallen blir fri.
- Senk varene igjen til de er noen centimeter over bakken.



⚠ ADVARSEL

Hvis utstyret har en startløftkontroll, skiller du varene fra reolen. For å opprettholde maksimal stabilitet må du aldri bruke startløftkontrollen, for å unngå overbelastning av utstyret.

Nødsenking

Magnetventilen er utstyrt med en skrue for nødsenking for manuell nødsenking. Denne operasjonen kan utføres hvis hydraulikksystemet har en feil. Magnetventilen med skruen for nødsenking er plassert på ventilhuset på hydraulikkpumpen.

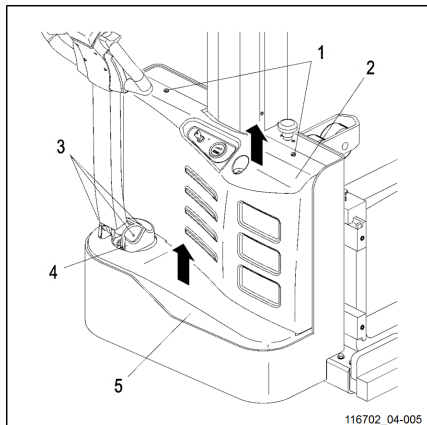


⚠ ADVARSEL

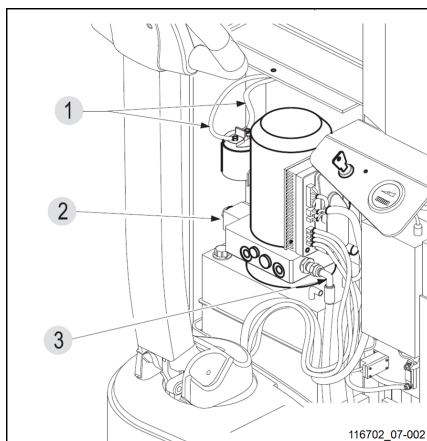
Ikke stå i nærheten av gafflene når gaffelarmene senkes.

Hold alltid hendene på skruen under senking slik at du kan stoppe senkingen når som helst.

- Skru ut de to store, flate skruene (1), og trekk ut dekselet (2).



- Skruen for nødsenking er plassert på magnetventilen (2).



Før du forlater utstyret

Før du forlater utstyret

**⚠ ADVARSEL**

Stopp alltid maskinen på jevnt underlag godt unna trafikkerte steder.

- Senk gaffelarmene til laveste stilling.
- Slå av nøkkelbryteren (1).
- Trykk på nødstoppbryteren (2).
- Hvis maskinen skal tas ut av drift i en lengre periode, må du frakoble batteriets koblinger.

**OBS!**

Hvis du setter trucken ut av drift i mer enn to måneder, må du parkere den på et tørt og frostfritt område.

**OBS!**

Før avvikling må trucken jekkes opp slik at alle hjulene er klar av bakken. Dette er den eneste måten å sikre at hjulene og hjullagrene ikke blir skadet.

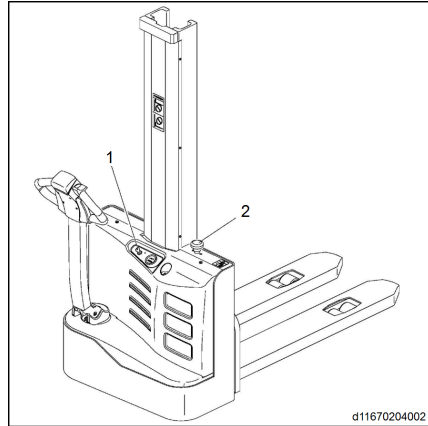
**OBS!**

Forholdsregler før avvikling

- Rengjør trucken grundig.
- Kontroller bremsene.
- Kontroller hydraulikkoljen, og etterfyll om nødvendig.
- Smør et tynt lag med olje eller fett på alle ulakkerte mekaniske deler.
- Smør trucken i henhold til smøreskjemaet.
- Koble fra batteripluggene, rengjør batteriet og smør spesialisert fett på terminalene.
- Spray alle åpne elektriske kontakter med en egnet kontaktspray.

**OBS!**

Batteriet må lades hver måned for å unngå svekkelse av batteriet gjennom selvutlading, da sulfatinnholdet vil ødelegge batteriet.



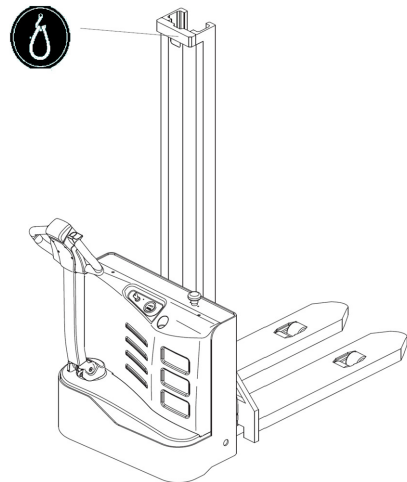
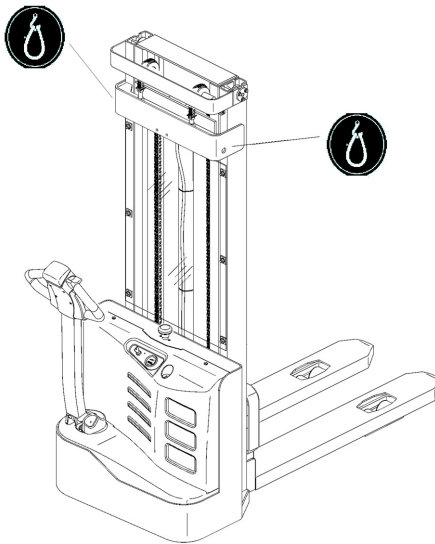
Sette utstyret tilbake i drift

- Rengjør trucken grundig.
- Smør utstyret i samsvar med smørings- og vedlikeholdskravene.
- Rengjør batteriet, smør elektrodeboltene med spesialfett, og monter og fest batteripolene.
- Lad batteriet.
- Kontroller om hydraulikkoljen inneholder kondensvann. Skift ut hydraulikkoljen ved behov.

- Sett utstyret tilbake i drift.

Hvis det er problemer med betjening av brytere for det elektriske systemet, bør du bruke kontaktspray på de eksponerte kontaktflatene og fjerne oksidbelegg fra overflaten av komponentkontaktene ved å utføre gjentatte bryteroperasjoner. Når utstyret settes i drift, må føreren umiddelbart utføre gjentatte bremseytelsestester.

Heise



d11670204016

⚠ ADVARSEL

Bruk bare løftestropper (1) og en kran med tilstrekkelig løftekapasitet. Beskytt alle deler som kommer i kontakt med løfteinnretningen. Monter kroken på riktig måte i henhold til løftemerket vist i figuren.

Maskinens vekt (med batteri): Se Teknisk datablad.

Transportere trucken

⚠ FARE

Personell må ikke stå under eller ved siden av trucken når den løftes.

Ikke løft trucken etter styrearmen.

Transportere trucken

⚠ ADVARSEL

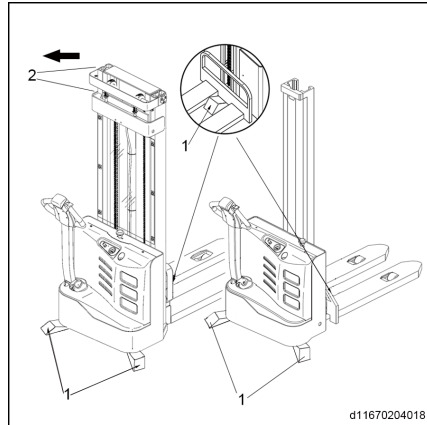
Ved transport av trucken må du kontrollere at den er riktig støttet på treklosser og riktig festet med tau.

Festepunkter og -posisjon for mast med én kolonne

- Senk gaffelarmene til laveste stilling.
- Bruk treklosser (1) til å sikre kjøretøyet foran og bak.

Festepunkter og -posisjon for standardmast

- Senk gaffelarmene til laveste stilling.
- Bruk treklosser (1) til å sikre kjøretøyet foran og bak.
- Før strammeren gjennom indre og ytre maste, og fest mastene til kjøretøyet øvre festepunkter, som angitt av posisjon (2) i figuren. Trekk til ved å dra i pilens retning.



5

Vedlikehold

Generell vedlikeholdsinformasjon

Generell vedlikeholdsinformasjon

Generelle

Følgende instruksjoner inneholder all informasjon som er nødvendig for vedlikehold av trucken. Utfør de forskjellige vedlikeholdssoppgavene i samsvar med serviceplanen. Dette sikrer en pålitelig truck i god stand og en gyldig garanti.

Vedlikeholdet må bare utføres av autoriserte teknikere, eller av autoriserte forhandlere i tråd med en signert vedlikeholdskontrakt.

Endring eller montering av tilleggsutstyr på gaffeltrucken er forbudt uten avtale med produsenten.



OBS!

Hvis dataskiltene eller de festede merkene er ufullstendige eller skadet, må de skiftes ut med nye. Hvis du vil se posisjoner og referanseudenumre, kan du se delekatalogen.

⚠ ADVARSEL

Hvis gaffeltrucken brukes i ekstreme omgivelser (f.eks. ekstrem varme eller kulde, eller i områder med høy støvkonsentrasjon), må tidsintervallene som er gitt i vedlikeholdstabellene reduseres tilsvarende.



MILJØMERKNAD

Overhold forskrifter vedrørende bruk, håndtering og avhending av drivstoff og smøreolje.

Gaffeltrucken må gjennomgå funksjonstesting og en prøvekjøring etter hver kontroll.

Serviceplan

Vedlikeholdsarbeid må utføres i henhold til vedlikeholdssjekklistene.

Serviceplanen etterfølges av råd for tilrettelegging av arbeidet.

Vedlikeholdsintervallene må reduseres hvis trucken brukes under ekstreme forhold (ekstrem varme eller kulde, store mengder støv).

Kvalitet og mengde for smøremidler og andre forbruksmaterialer

Bare smøremidler og andre forbruksmaterialer som er spesifisert i denne håndboken, er godkjent for bruk under vedlikehold.

Smøremidler og andre forbruksmaterialer som er nødvendig for å vedlikeholde trucken, står oppført i tabellen for vedlikeholdsanvisninger.

Aldri bland forskjellige fett- og oljekvaliteter. Hvis det er absolutt nødvendig å skifte merke, må du sørge for å skylle grundig på forhånd.

Før du skifter filtre eller utfører arbeid på hydraulikksystemet, må overflaten og området rundt delen rengjøres grundig.

Alle beholdere som brukes til å helle olje, må være rene.

Opplæring og kvalifikasjoner for service- og vedlikeholdspersonell

Vedlikeholdet av trucken skal kun utføres av kvalifisert og autorisert personell.

Den årlige kontrollen for forebygging av ulykker i arbeidet må utføres av en person som er kvalifisert til å gjøre det. Den personen som utfører denne kontrollen, skal bruke sin ekspertise og mening uten å bli påvirket av økonomiske forhold eller selskapets interne problemer. Sikkerhet er den eneste kritisk avgjørende faktor.

Personen som er ansvarlig for å utføre inspeksjonen, må ha tilstrekkelig kunnskap og erfaring for å kunne bedømme tilstanden på trucken og effektiviteten til beskyttelsesinstallasjonene i henhold til de tekniske forskriftene og prinsippene som gjelder for å kontrollere industritrucker.

Personell som utfører batterivedlikehold

Batterier må bare lades, vedlikeholdes og skiftes av personell med spesialopplæring.

Personell må følge produsentens instruksjoner for batteriet, batteriladeren og trucken.

Det er viktig å følge anvisningene i brukerhåndboken for batterivedlikehold og batteriladeren.

Vedlikehold som ikke krever spesiell opplæring

Enkelt vedlikehold, som kontroll av hydraulikkvæskeni nivået eller kontroll av batteriets syrenivå, kan utføres av personer uten spesiell opplæring.

Det kreves ingen spesielle kvalifikasjoner.

Kompliserte vedlikeholdsoppgaver som å skifte batteri og hjul og så videre skal utføres av det autoriserte servicesenteret.

Se avsnittet om vedlikehold i denne håndboken for mer informasjon.

Informasjon om kontroll- og vedlikeholdsdata

Enhet	Element/olje	Kapasitet/standardverdi
Hovedhydraulikkrets	Hydraulikkolje	3,8–4,8 l
	Maks. trykk.	150 bar
Bremsesystem	Luftrom for elektromagnetisk brems	0,2–0,4 mm
Sikringer	FU01	150 A
	FU02	10 A

Vedlikehold – hver 1000. time / årlig

Vedlikehold – hver 1000. time / årlig

Ved driftstimer								Utført			
1000		3000		5000		7000		9000		✓	*
11000		13000									
Funksjoner og kontroller											
Kontroller feilinformasjonshistorikk og kjøretid.											
Kontroller at kablene ikke er skadet, og at batteripolene er godt festet.											
Kontroller og fest styreenheten og kontaktoeren.											
Strøm og drivsystem											
Kontroller kjørehastigheter.											
Kontroller og smør lagrene mellom drivmotoren og girkassen.											
Kontroller hjullagrene og festene deres.											
Kontroller om batterikablene er skadet, og bytt dem ut om nødvendig.											
Rengjør eller fyll på girkassefett.											
Kontroller at det ikke er unormal lyd eller lekkasje fra girkassen.											
Kontrollere drivaksel for skade eller er sprekkdannelse.											
Kontroller lagerplasseringer for støy.											
Bremsesystem											
Kontroller at elektromagnetiske bremsere er montert og tilkoblet.											
Kontroller bremselengden for de elektromagnetiske bremsene.											
Kontroller det elektromagnetiske luftgapet på bremsen.											
Hydraulikk											
Kontroller sylindrene for skader eller lekkasje, og sørg for at de er forsvarlig festet.											
Kontroller at oljetanken sitter fast, og kontroller den for lekkasjer.											
Kontroller hydraulikkoljenivået.											
Kontroller slanger, rør og grensesnitt for skade, og sørg for at de sitter tett.											
Kontroller overløpstrykket.											
Løftesystem											
Kontroller om masten er skadet.											
Kontroller løfte- og senkehastigheten.											
Rengjør og smør rulleflaten på løftemasten.											
Kontroller og smør rullene på masten og gaffelenheten.											
Kontroller om slangekoblingene er intakte, og om det lekker olje.											

Ved driftstimer								Utført			
1000		3000		5000		7000		9000		✓	✘
11000		13000									
Kontroller og smør kjedene.											
Kontroller at løftemasten er forsvarlig festet.											
Kontroller løftekjedet og kjedeførestykket for slitasje. Juster og smør med fett.											
Kontroller lastgitteret for skader, og sørg for at det er forsvarlig festet.											
Kontroller gaffelarmene for slitasje og skade.											
Utfør en visuell kontroll av rullene, sliteplatene og stopperne.											
Diverse											
Kontroller chassiset for sprekker eller skade.											
Kontroller dekselet for sprekker.											
Kontroller koblingene mellom mutre og bolter.											
Kontroller at alle festekomponentene er uskadde											
Kontroller at merkene er tydelige og fullstendige.											
Kontroller trinsene for slitasje.											

Vedlikehold – hver 2000. time / annethvert år

Vedlikehold – hver 2000. time / annethvert år

Ved driftstimer								Utført			
2000		4000		6000		8000		10000		✓	*
12000		14000									
Merk											
Utfør alt arbeid for vedlikehold hver 1000. time.											
Hydraulikksystem											
Skift hydraulikkoljen.											
Bytt ut oljetankens luftfilter og filter.											

Vedlikeholdsarbeid

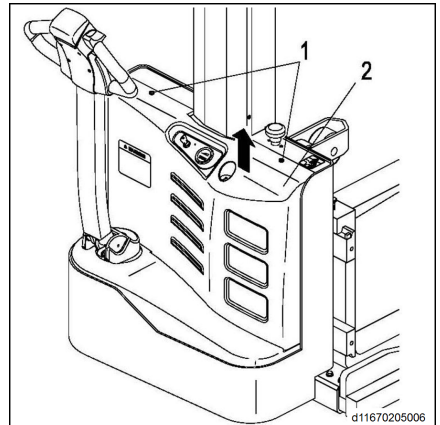
Skifte batteri

i OBS!

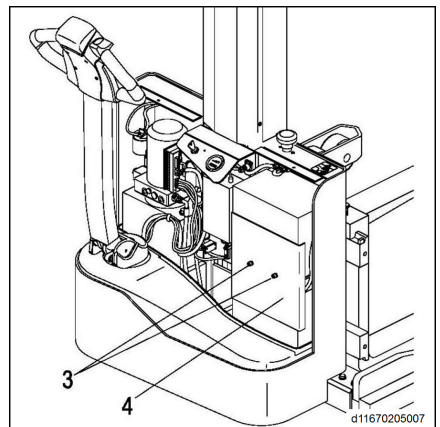
Parker alltid trucken i henhold til reglene, og slå av strømmen før du fjerner eller installerer batteri.

Ta ut batteriene

- Skru ut de to skruene (1), og ta av dekslet (2).

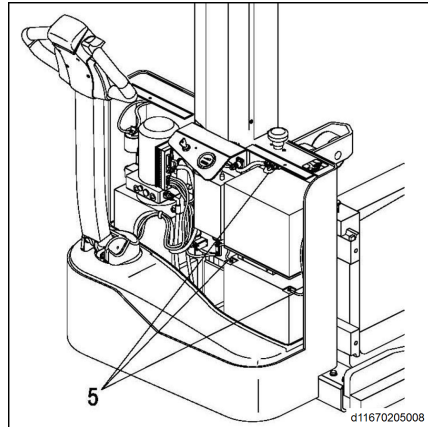


- Skru ut de to skruene (3), og ta av batteridekslet(4).

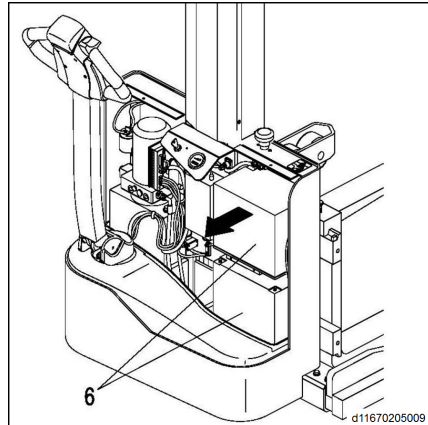


Vedlikeholdsarbeid

- Fjern de tre batterikablene som vist på bildet (5).



- Ta ut batteriet (6).

**OBS!**

Vær oppmerksom på funksjonen til batteriet for å unngå kortslutning.

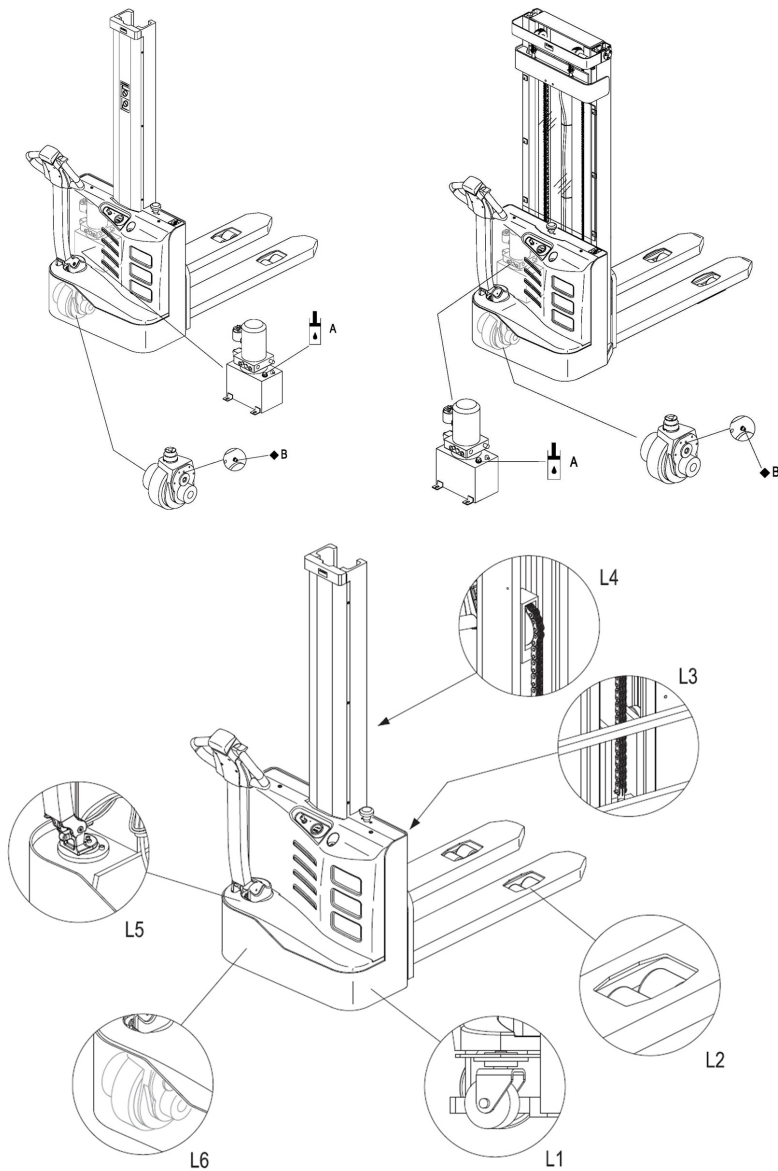
Batterimontering

- Sett inn batteriene i motsatt rekkefølge.
Vær oppmerksom på batterienes plassering og riktig kabling.

**OBS!**

Posisjoner batterikabelen slik at den ikke kommer i klem når batteriet settes inn.

Smørepunkt



d11670205001

Vedlikeholdsarbeid

Smøremiddel

Lokali- tetskode	Oljenavn	Modellnr.	Mengde tilført	Kommentar
A	Antifriksjonshydrau- likkolje	L-HM46	Løftehøyde på 1600 mm: 3,8 l Løftehøyde på 2000 mm: 3,8 l Løftehøyde på 2300 mm: 4,0 l Løftehøyde på 2500 mm: 4,2 l Løftehøyde på 2700 mm: 4,2 l Løftehøyde på 3000 mm: 4,5 l Løftehøyde på 3300 mm: 4,8 l Løftehøyde på 3600 mm: 4,8 l	Hydraulikk
	Antifriksjonshydrau- likkolje (kjølelager)	L-HV32		
B	Flerbruksfett	Polylub GA352P	Etter behov	Glideflater
C	Moly litiumfett nr. 3	–	100 g	Girkasse

Tabell for smøring av glideflater

Kode	Posisjon brukt
L1	Trinse
L2	Rullere
L3	Kanal og ruller
L4	Kjeder
L5	Styrelager
L6	Drivhjul

Kontroller hydraulikkoljenivået.

**OBS!**

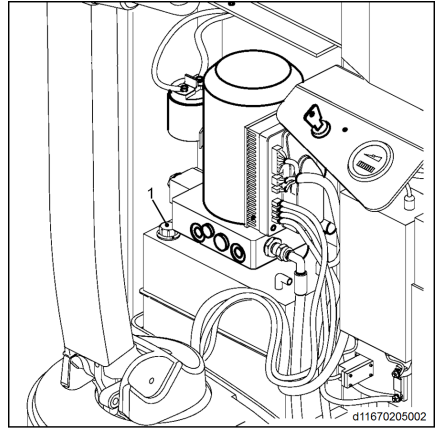
Hvis du hører smellelyder fra røret ved løfting, indikerer dette at hydraulikkoljen er utilstrekkelig, og den bør umiddelbart etterfylles.

ADVARSEL

Ikke fyll på hydraulikkolje som inneholder urenheter.

- Senk masten helt.
- Trykk på nødstopbryteren.
- Ta av frontdekslet.

- Skru av oljepåfyllingslokket (1). Dette lokket har en peilepinne. ▷



- Bruk en ren klut til å tørke peilepinnen. ▷
- Sett på oljepåfyllingslokket, og ta det deretter av igjen og kontroller om det er spor etter olje på peilepinnen mellom maksimums- og minimumsmerkene.

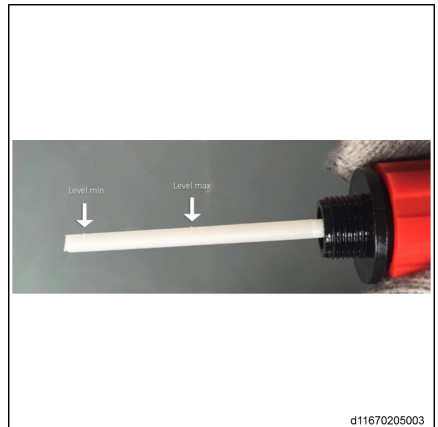
i **OBS!**

Du kan løfte igjen etter at du har fylt på oljen. Du må fortsette å kontrollere hydraulikkoljenivået hvis du fremdeles hører støy.

- Sett på igjen de demonterte delene i motsatt rekkefølge.

i **OBS!**

Bruk alltid hydraulikkolje som oppfyller spesifikasjonene. Se «Smøremidler».



Etterfylle girolje

▲ ADVARSEL

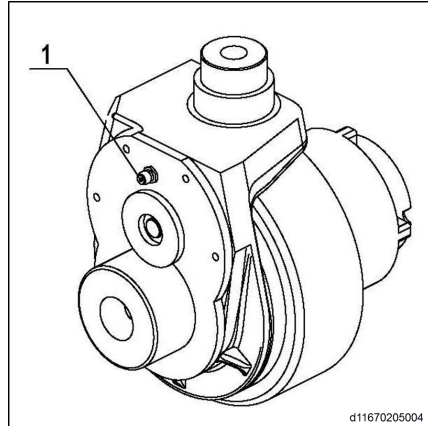
Ikke fyll på girolje som inneholder urenheter.

Vedlikeholdsarbeid

- Hell girolje i smørenippelen (1) for å etterfylle i henhold til spesifikasjonene. ▷

**OBS!**

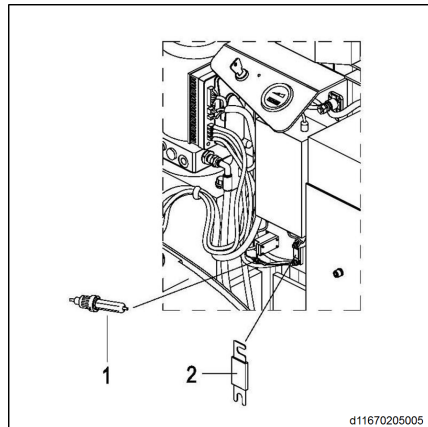
Etterfyll hver 1000. driftstime eller årlig, avhengig av hva som inntreffer først.



Kontrollere sikringene

- Senk masten helt.
- Trykk på nødstopbryteren.
- Ta av frontdekslet.
- Kontroller at alle sikringene er i orden. Bytt dem om nødvendig ut med sikringer som samsvarer med parametrene som er angitt i tabellen nedenfor. ▷

Nr.	Kontroller sikringer for følgende funksjoner eller komponenter	Verdi
1	Sikring for fremdrifts-/løftemotor	150 A
2	Kontrollsystemsikringer	10 A

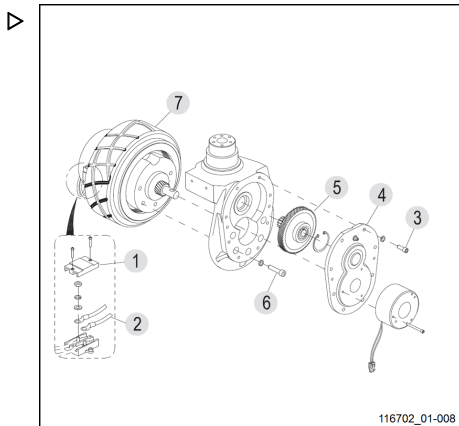


Dekkbruk

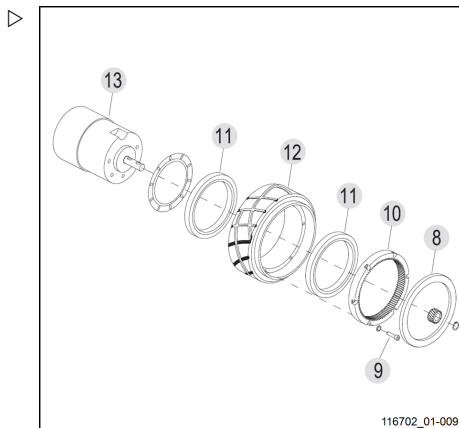
Drivhjul

Demontering

- Fjern drivhjulet.
- Demonter motorledningsmonteringsbasen (1), og fjern motorkablene (2).
- Løsne de åtte skruene (3) med en nøkkel, og fjern girkassedekslet (4) og girsettet (5).
- Skru ut de fem skruene (6), og bank enheten ut av girkassen (7).



- Bank ut drivmotoren (13), og fjern oljetetningen (8).
- Løsne de seks skruene (9) med en nøkkel, og demonter det store ringhjulet (10), lageret (11) og drivhjulet (12) i denne rekkefølgen.



Montering

- Monter trinsen ved å utføre trinnene for demontering i omvendt rekkefølge.

⚠ ADVARSEL

Dekkslitasje kan ha innvirkning på truckens stabilitet. Trinser med lettere slitasje må justeres med jevne mellomrom, mens trinser med kraftig slitasje byttes ut.

Dekkenes kvalitet påvirker truckens stabilitet og kjøreegenskaper direkte. Hvis du trenger å skifte de fabrikkmonterte dekkene, må du bruke originale reservedeler som leveres av utstyrprodusenten, for å oppnå samme ytelse som med truckens opprinnelige design.

Feil og årsaker

1	Feil	Drivhjulet glir eller hopper
	Årsak	Slitasje

Dekkbruk

2	Feil	Drivhjulet har sprekker eller mangler gumi
	Årsak	Ureglem-tert bruk

Lastehjul – demontering og montering

Demontering

- Løft kjøretøyet forsiktig med løfteutstyr gjennom løftehullene bak.

⚠ ADVARSEL

Pass på at løfteutstyret er solidt og sikkert, og at lastekapasiteten er høyere enn den totale vekten til trucken.

- Plasser en trekile under chassiset nær lastehjulet slik at lastehjulet ikke berører bakken.

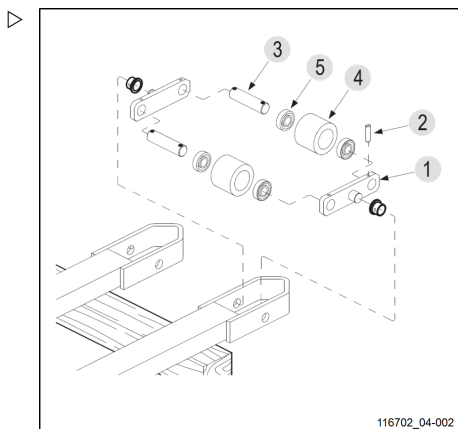
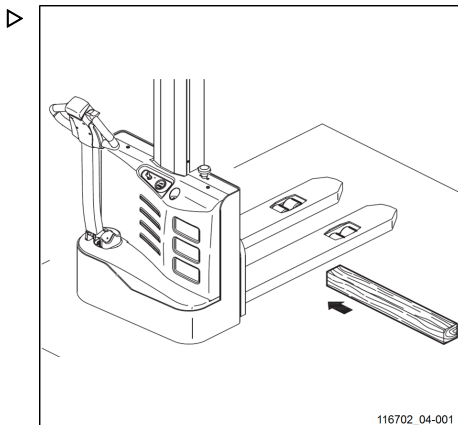
⚠ ADVARSEL

Når du skifter hjul, må du passe på at trucken ikke kan velte.

- Fjern den viklede elastiske sylindربولten (2) innenfor hjulbroen (1) ved hjelp av en utstørbolt på 4 mm i diameter.
- Vri hjulbroen til vertikal retning, banke ut hjuletpinneakselen (3) fra siden, og fjern lastehjulet og lagerenheten.
- Fjern lageret (5) til lastehjulet (4) ved hjelp av hammer og jekkeutstyr.

Installering og oppstart

- Monteres ved å utføre trinnene for demontering i omvendt rekkefølge.
- Kjør trucken for å se om lastehjulet fungerer som det skal. Installer på nytt ved blokking eller støy.



⚠ ADVARSEL

Ved installering må du først påføre riktig mengde fett på akselen.

⚠ ADVARSEL

Dekkenes kvalitet påvirker truckens stabilitet og kjøreegenskaper direkte. Hvis du trenger å skifte de fabrikkmonterte dekkene, må du bruke originale reservedeler som leveres av utstyrproduzenten, for å oppnå samme ytelse som med truckens opprinnelige design.

Trinse – demontering og montering

Demontering

- Ta av dekslet.
- Løft kjøretøyet forsiktig med løfteutstyr gjennom løftehullene foran og bak.

⚠ FORSIKTIG

Pass på at løfteutstyret er solid og sikkert, og at lastekapasiteten er høyere enn den totale vekten til trucken. Maksimal løftehøyde er 300 mm for å beskytte vedlikeholdspersonell som arbeider under kjøretøyet ved demontering eller montering av trinse.

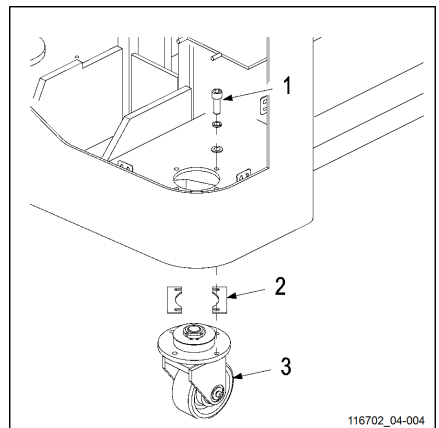
- Skru ut de fire skruene (1), og fjern deretter trinnsen (3) og justeringsmellomlegget (2). ▷

Montering

- Monter trinnsen ved å utføre trinnene for demontering i omvendt rekkefølge.

justere

- Når trinnsen er skiftet ut, parkeres trucken på et flatt underlag for å se om trinsene og drivhjulet er i kontakt med bakken.
- Når trucken er i gang, kontrollerer du om de tre hjulene virker som de skal.



116702_04-004

Feilanalyse

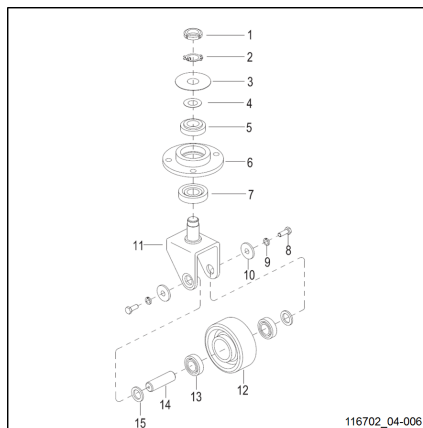
⚠ ADVARSEL

Etter lang tids bruk blir drivhjulet slitt, og da justeres høyden på trinsen (3) ved å øke eller redusere antallet justeringsmellomlegg (2) slik at de to trinsene og drivhjulet er i nær kontakt med bakken.

⚠ ADVARSEL

Dekkslitasje kan ha innvirkning på truckens stabilitet. Trinser med lettere slitasje må justeres med jevne mellomrom, mens trinser med kraftig slitasje byttes ut. Dekkenes kvalitet påvirker truckens stabilitet og kjøreegenskaper direkte. Hvis du trenger å skifte de fabrikkmonterte dekkene, må du bruke originale reservedeler som leveres av utstyrsprodusenten, for å oppnå samme ytelse som med truckens opprinnelige design.

Se Figur 116702_04-006 for vedlikehold eller bytte av trinsedeler. ▷



Feilanalyse

Symptomer	Mulig årsak	Løsning
Kan ikke kjøre	Nøkkelpåbryterlåsen er i AV-stilling	Sett nøkkelpåbryteren i PÅ-stilling
	Batteriet har ikke nok strøm	Kontroller ladestatusen for batteriet, og lad batteriet etter behov
	Sikring er gått	Kontroller sikringsenheten
	Utstyret er i lademodus	Stopp lademodus

Kan ikke løfte	Hydraulikkoljenivået er for lavt	Kontroller hydraulikkoljenivået
	Lasten er for tung	Vær oppmerksom på den nominelle lastekapasiteten (se modelltypeskiltet)

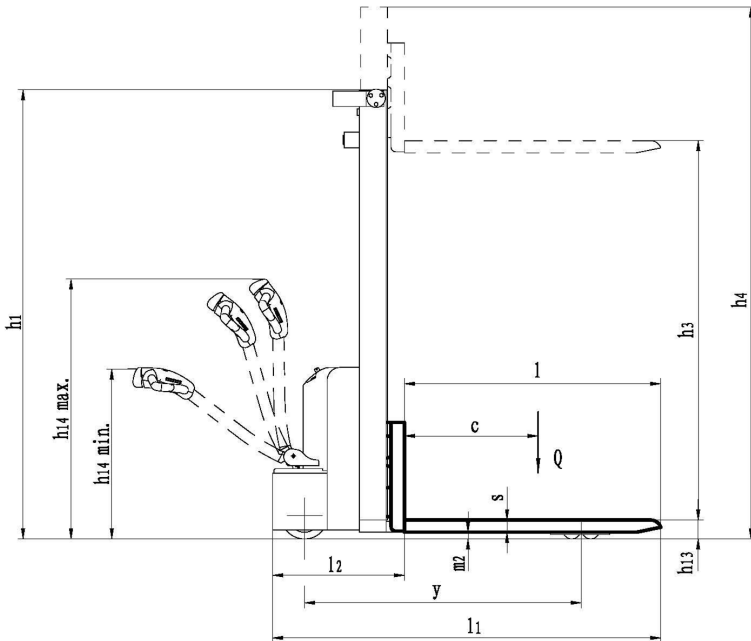
 OBS!

Kontakt en godkjent forhandler hvis du har utført alle trinnene oppført i tabellen ovenfor, men fortsatt ikke klarer å utbedre feilen. Ytterligere feilsøking og utbedring må utføres av servicemedarbeidere med spesialopplæring.

6

Tekniske data

ECV 10 teknisk datablad



Egenskaper			ECV 10
1.1	Produsent		Still
1.2	Modellnr.		ECV 10
1.3	Drivenhet: elektrisk, diesel, bensin, LPG, strømnett		Elektrisk
1.4	Betjening		Gå
1.5	Nominell lastekapasitet	Q (kg)	1000
1.6	Avstanden til lastens tyngdepunkt	c (mm)	600
1.8	Overheng foran, avstand fra gaffelens vertikale overflate til midten av forakselen	x (mm)	795
1.9	Akselavstand	y (mm)	1240

Vekt			ECV 10
2.1	Driftsvekt (med batteri)	kg	598
2.2	Aksellast når fullastet, drivside, lastside	kg	596/1002
2.3	Aksellast uten last, drivside, lastside	kg	446/152

Hjul			ECV 10
3.1	Dekk, drivside/lastside: C = massiv gummi, P = polyuretan		PU/PU
3.2	Hjulstørrelse, drivside	(mm)	Ø210 X 70
3.3	Hjulstørrelse, lastside	(mm)	Ø80 X 60
3.5	Antall hjul, foran/bak (x = drevet)		1 x + 1/4

Mål			ECV 10
4.2	Høyde på senket mast	h1 (mm)	2097
4.3	Fri løftehøyde	h2 (mm)	150
4.4	Løftehøyde	h3 (mm)	2927
4.5	Maks. høyde ved drift	h4 (mm)	3487
4.9	Høyde på styrearm ved kjøring (minimum/maksimum)	H14 (mm)	800/1250
4.1 5	Høyde på senket gaffel	h13 (mm)	88

ECV 10 teknisk datablad

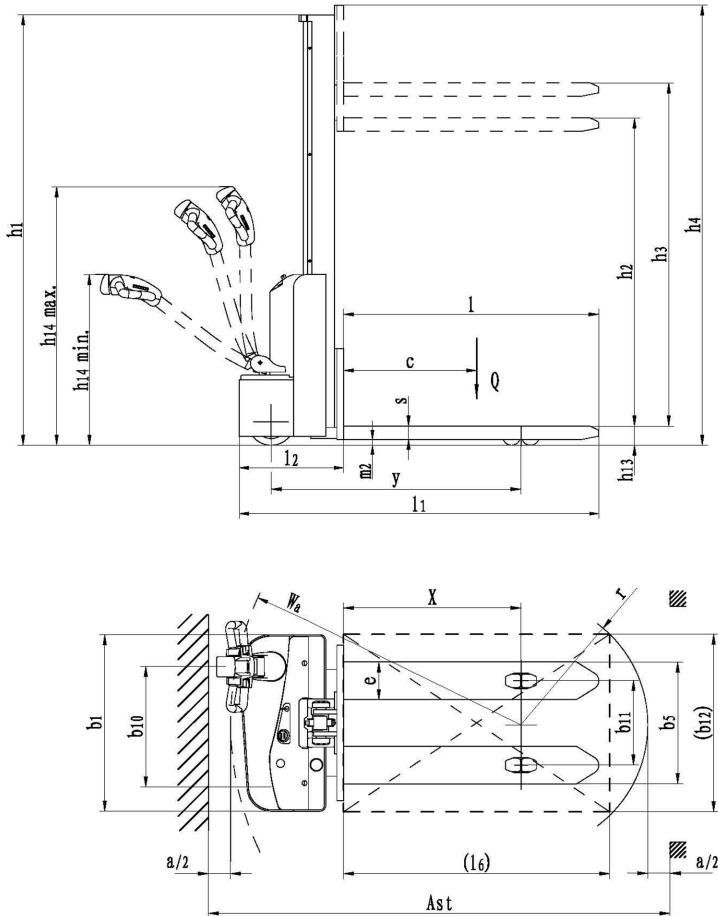
Mål			ECV 10
4.1 9	Total lengde	l1 (mm)	1740
4.2 0	Lengde (uten gafler)	l2 (mm)	590
4.2 1	Karosseribredde	b1/b2 (mm)	800
4.2 2	Gaffeldimensjoner	s/e/l (mm)	55/160/1150
4.2 4	Gaffelenhetens bredde	b3 (mm)	600
4.2 5	Bredden på tvers av gaflene	b5 (mm)	560
4.3 2	Bakkeklaring, midt på akselavstand, min./maks.	m2 (mm)	30
4.3 4	Arbeidsbredde, 800 x 1200-palle på langs	Ast (mm)	2219
4.3 5	Svingradius	Wa (m)	1450

Ytelse			ECV 10
5.1	Kjørehastighet, med/uten last	km/t	4,5/4,8
5.2	Løfthastighet, med/uten last	m/s	0,12/0,22
5.3	Senkehastighet, med/uten last	m/s	0,2/0,13
5.8	Stigningsevne, med/uten last	%	5/15
5.1 0	Bremsetype		Elektromagnetisk brems

Drivverk			ECV 10
6.1	Drivmotor (60 minutter)	kW	0,65
6.2	Løftemotor, 10 % effekt	kW	2.2
6.3	Batteri i samsvar med DIN 43 531/35/36 A, B, C, nr.		-
6.4	Batterispenning/kapasitet (5-timers utlading)	V/Ah	2 x 12/125
6.5	vekt for batteri	kg	2 x 33

Diverse			ECV 10
8.1	Kontrollmetode		DC
8.4	Støynivået ved førerens øre	dB(A)	74

ECV 10i C / ECV 10 C teknisk datablad



d11670206001

ECV 10i C / ECV 10 C teknisk datablad

Egenskaper			ECV 10 C	ECV 10i C
1.1	Produsent		Still	Still
1.2	Modellnr.		ECV 10C	ECV 10i C
1.3	Drivemhet: elektrisk, diesel, bensin, LPG, strømnett		Elektrisk	Elektrisk
1.4	Betjening		Gå	Gå
1.5	Nominell lastekapasitet	Q (kg)	1000	1000
1.6	Avstanden til lastens tyngdepunkt	c (m m)	600	600
1.8	Overheng foran, avstand fra gafflenes vertikale overflate til midten av forakselen	x (m m)	805	805
1.9	Akselavstand	y (m m)	1126	1260

Vekt			ECV 10 C	ECV 10i C
2.1	Driftsvekt (med batteri)	kg	462	520
2.2	Aksellast når fullastet, drivside, lastside	kg	530/950	580/1140
2.3	Aksellast uten last, drivside, lastside	kg	350/120	350/170

Hjul			ECV 10 C	ECV 10i C
3.1	Dekk, drivside/lastside: C = massiv gummi, P = polyuretan		PU/PU	PU/PU
3.2	Hjulstørrelse, drivside	(mm)	Ø210 X 70	Ø210 X 70
3.3	Hjulstørrelse, lastside	(mm)	Ø80 X 60	Ø80 X 60
3.5	Antall hjul, foran/bak (x = drevet)		1 x + 1/4	1 x + 1/4

Mål			ECV 10 C	ECV 10i C
4.2	Høyde på senket mast	h1 (m m)	1940	1940
4.3	Fri løftehøyde	h2 (m m)	1505	1480
4.4	Løftehøyde	h3 (m m)	1517	1513
4.9	Høyde på styrearm ved kjøring (minimum/maksimum)	H14 (mm)	800/1250	800/1250

Mål			ECV 10 C	ECV 10i C
4.1 5	Høyde på senket gaffel	h13 (mm)	88	88
4.1 9	Total lengde	l1 (m)	1615	1750
4.2 0	Lengde (uten gafler)	l2 (m)	465	600
4.2 1	Karoseribredde	b1/b2 (mm)	800	796
4.2 2	Gaffeldimensjoner	s/e/l (mm)	60/170/1150	60/190/1150
4.2 4	Gaffelenhetens bredde	b3 (mm)	680	680
4.2 5	Bredden på tvers av gaflene	b5 (m)	550	560
4.3 2	Bakkeklaring, midt på akselavstand, min./maks.	m2 (mm)	28	26
4.3 4	Arbeidsbredde, 800 x 1200-palle på langs	Ast (mm)	2100	2260
4.3 5	Svingradius	Wa (mm)	1337	1500

Ytelse			ECV 10 C	ECV 10i C
5. 1	Kjørehastighet, med/uten last	km/t	4/4,5	4/4,5
5. 2	Løftehastighet, med/uten last	m/s	0,10/0,17	0,10/0,14
5. 3	Senkehastighet, med/uten last	m/s	0,2/0,13	0,2/0,13
5. 8	Stigningsevne, med/uten last	%	5/15	5/15
5. 10	Bremsetype		Elektromagnetisk brems	Elektromagnetisk brems

Drivverk			ECV 10 C	ECV 10i C
6. 1	Drivmotor (60 minutter)	kW	0,65	0,65
6. 2	Løftemotor, 10 % effekt	kW	2.2	2.2
6. 3	Batteri i samsvar med DIN 43 531/35/36 A, B, C, nr.		-	-

Krav til miljødesign for elektriske motorer og drivere med variabel hastighet

Drivverk			ECV 10 C	ECV 10i C
6.4	Batterispenning/kapasitet (5-timers utlading)	V/Ah	2 x 12/85	2 x 12/85
6.5	vekt for batteri	kg	2 x 25	2 x 25

Diverse			ECV 10 C	ECV 10i C
8.1	Kontrollmetode		DC	DC
8.	Støynivået ved førerens øre	dB(A)	74	74

Krav til miljødesign for elektriske motorer og drivere med variabel hastighet

Alle motorer i denne industritrucken er unntatt fra forordning (EU) 2019/1781 fordi disse motorene ikke oppfyller beskrivelsen i artikkel 2 «Omfang», element (1) (a) og på grunn av bestemmelsene i artikkel 2 (2) (h) «Motorer i trådløst eller batteridrevet utstyr» og artikkel 2 (2) (o) «Motorer som er konstruert spesielt for trekking av elektriske kjøretøy».

Alle drivere med variabel hastighet i denne industritrucken er unntatt fra forordning (EU) 2019/1781 fordi disse driverne med variabel hastighet ikke oppfyller beskrivelsen i artikkel 2 «omfang», element (1) (b).

A			
Advarsel angående uoriginale deler.	24		
Arbeide med last.	59		
Avhending			
Batteri.	11		
Komponenter.	11		
B			
Batteri			
Avhending.	11		
Batterisyre.	30		
Betjening av hornet.	55		
Brems.	53		
Bruke masten.	58		
Brukerbedriften.	22		
Bruk i helling.	55		
Brukssted.	14		
D			
Daglige kontroller før bruk.	44		
Dato for utgave av denne håndboken.	7		
Drivhjul.	79		
E			
Emballasje.	11		
EMC – elektromagnetisk kompatibilitet.	33		
EU-samsvarserklæring i samsvar med maskindirektivet.	4		
F			
Fare for ansatte.	18		
Faremomenter og motiltak.	16		
Forbruksmaterialer.	29		
Kassering.	31		
Sikkerhetsinformasjon for olje.	29		
Sikkerhetsinstruksjoner for batterisyre.	30		
Sikkerhetsregler for hydraulikkolje.	30		
Forbud mot bruk av uautoriserte personer.	23		
Formålet med dokumentasjonen.	5		
Forsikringsdekning på bedriftsområder.	24		
Før du forlater utstyret.	64		
Førere.	22		
Førerrettigheter, plikter og atferdsregler.	22		
Første gangs bruk.	44		
G			
Generelle.	68		
		Generelt.	2
		H	
		Heise.	65
		Hovedkomponenter.	36
		Hydraulikkolje.	30
		I	
		Illustrasjoner.	10
		Informasjon om kontroll- og vedlikeholdsdata.	69
		Isolasjonstest.	27
		Testverdier for drivbatteriet.	28
		Testverdier for trucken.	28
		K	
		Kjøre forover / rygge.	52
		Kjøreretninger.	9
		Klargjøre før oppstart.	51
		Kontaktinformasjon.	1
		Kontroll av arbeidsmiljø.	45
		Kontrollere girolje.	77
		Kontroller hydraulikkoljenivået.	76
		L	
		Lading og utlading av batterier.	47
		Lastehjul – demontering og montering.	80
		Lastemerke.	39
		Liste over forkortelser.	7
		M	
		Medisinske apparater.	25
		Merkeplate og sikkerhetsmerker.	38
		Modifikasjoner og ettermontering.	24
		N	
		Nødsenkning.	62
		O	
		Oljer.	29
		Oppdatering av denne håndboken.	7
		Opphavsretter og verneretter.	5
		Opplæring og kvalifikasjoner for service- og vedlikeholdspersonell.	69
		P	
		Personell som utfører batterivedlikehold.	69
		Produsentens adresse.	1

R			
Regelmessige inspeksjoner.....	27		
S			
Samsvarserklæring.....	4		
Samsvarsmerke.....	3		
Signaler.....	6		
Sikkerhetskontroll.....	27		
Sikringskontroll.....	78		
Skade, feil.....	25, 32		
Skifte batteri.....	73		
Smørepunkt.....	75		
Spesialist.....	22		
Spesielle farer.....	15		
Styring.....	55		
		T	
		Teknisk beskrivelse.....	12
		Teknisk datablad.....	86, 89
		Tilleggsutstyr	
		Spesielle farer.....	15
		Transportere trucken.....	66
		Trinse – demontering og montering.....	81
		Typeskiilt.....	40, 41
		U	
		Uautorisert bruk.....	14
		V	
		Vedlikehold som ikke krever spesiell opp- læring.....	69

STILL GmbH

50028011516 NO - 03/2022 - 06